

# BUDAPESTI NAPLÓ

Szerkesztőség: VIII., Rökk Szilárd-utca 9.  
 Kiadóhivatal: VIII., Kerepesi-ut 25.  
 Fiókkiadóhivatal: VIII., Muzeum-körut 18.

Főszerkesztő: **VÉSZI JÓZSEF**  
 Felelős szerkesztő: **BRAUN SÁNDOR**  
 Kiadja: **A SZERKESZTŐSÉG**

Egész évre 14 kor., 1/3 évre 7 kor., 1/4 évre 3 kor.  
 50 fillér, egy hónapra 1 kor. 20 fillér.  
 Egyes szám Budapesten és a vidéken 4 fillér.

## A dauphin.

Budapest, augusztus 12.

(G—a) A cárnének fia született. Oroszországnak van tehát trónörököse, a cári családnak pedig vigasztalása a súlyos vereségek és megpróbáltatások napjaiban. Az Isten jó és irgalmas. Amikor a legnagyobb szerencsétlenséget zudítja valakire, ugyanakkor a legnagyobb örömmel sem fukarkodik. De az Isten ért a dolgok elrendezéséhez is. Csodálatosan nagy szimbolista, akinek műveit csak meg kell érteni s legott tisztán látja az ember a jövőt, amely az ujonnan születetteknek vár. Ime, a cárné fia ágyuk dörgése és haldokló ezerek halálhörgése közben jön a világra s még abba a csöndes szobába is, melyben most anyja a szülők keserves és szent fájdalommal vonaglik, elhallatszik az egyre növekvő forradalom zugása.

Nem szimboluma-e ez a jövőnek? Nem jelenti-e azt, hogy az a koronaörökös, aki most jött a világra, ágyuk dübörgése és haldokló hörgése közt fogja megtenni élet-utait? Vagy inkább azt jelenti-e, hogy ez lesz az a cár, akit nemcsak a cári palotában vártak, hanem künn a végtelen birodalom falvaiban és városaiban is és messze az egész világon? Az a cár, aki végre alkotmányt ad népének s megérkezését a história szimbolikusan avval jelzi, hogy születése órájában szinte természetfölötti véreng-

zések folynak, mint ahogy sáskaesőkről és vérfergetegekről beszélnek a krónikák, mikor egy-egy világfölgölgató esemény előzményeiről regélnék. Ki láthat bele a jövőbe és valóságos értelmét a szimbolumoknak ki tudja megmagyarázni? Ez a cári magzat lesz-e csakugyan az, akitől egy sok milliót számláló birodalom népe a megváltást reméli? Vagy zsarnok marad-e, mint aminő apja, öregapja és dédapja volt? Lesz-e véreben annyi tűz és erély, hogy le tudja birni a körülötte settenkedők titkos machinációit, hogy meg tudja fékezni az uralmon lévő orosz párt törekvéseit? Vagy olyan vére lesz-e, mint atyjának, ennek a jámbor és akarat nélküli embernek, ennek az északi XVI-ik Lajosnak, akinek gyöngye kezébe jutott az ancien regime átkos öröksége s aki evvel az örökséggel igazán nem tud mit csinálni?

A horoszkóp fölállítása az ujszülöttek bölesőjénél nagyon is divatját multa már. A jövőbe tekintés és jóslás vén asszonyok foglalkozásává süllyedt, de azért Európa ma a vén asszonyok foglalkozását űzi s kíváncsian néz ennek a királyi gyermeknek jövője elé.

Kevés koronás bölesőben született még gyermek olyan össze-vissza viszonyok közt, mint az új trónörökös. Oroszországot nemcsak a keleti partvidéken érik súlyos és ma már szinte

pótolhatlan veszteségek, de az európai diplomácia harcmezéjén is egyik vereséget a másik után szenved. E mellett a birodalom belsejében is általános a fölfordulás. A forradalmi elemek megfékezése szinte főgondját képezi a kormányzatnak, amely kénytelen volt egész Oroszországot egyetlen nagy börtönné alakítani. S ez a forradalom, minden erőszak, minden börtön, rendőr és korbács dacára, egyre diadalmasabban tör előre. Nemcsak abban vannak ma már sikerei, hogy bombákkal argumentál a reakció ellen, de abban is, hogy maga mellé hódította a munkásosztályt és Európa művelt elemeinek rokonszenvét is. A forradalmak története ugyan mindenütt azt bizonyítja, hogy a polgári osztály szívesen fogadta a munkásosztály segítségét. A francia burzsoázia csataiban sok proletár-vér folyt s a francia pénzkirályok várainak biztonságát munkásvéren szereztek. De akkor a munkásság nem küzdött még céltudatosan, harcaiban nem volt meg az osztálytudat gögje és bátorsága. Az orosz forradalom sajátossága és ereje azonban éppen abban van, hogy itt a polgárság az osztálytudatos, szervezett munkástömegekkel karöltve ostromolja a cári trónt. Ez a forradalom tehát erősebb és hatalmasabb minden másnál, amint hogy ellenfele is erősebb és hatalmasabb minden más ellenfélnél. Ezt a forradalmat kell a jövőndő cárijának le-

## T Á R C A.

### Angol.

— A Budapesti Napló eredeti tárcája. —

Irta: Szántó Kálmán.

London, augusztus.

Nincs könnyebb a világon, mint neveltségessé válni az angolmániával, de nincs is nehezebb, mint bele nem esni az angolmániába. Ezek az emberek itt körülöttem olyan kifogástalanul, sőt tökéletesen rendezték be maguknak a kis földi élet apró és nagy dolgait, hogy mi többiek, akik éppen életberendezés művészetében inferiorisnaknak érezük magunkat mellettük, lehetetlen meg nem kívánnunk tőlük s meg nem próbálni utánuk csinálni. Az utánzat persze sohasem ér föl az eredetivel. S csak az vigasztalhat bennünket, hogy ezt a próbát ma mindenki megteszi s a párisi boulevardokon éppugy, mint a polinéziai szigetentegeren, Kalkuttában éppugy, mint Kanadában minden kultúrember akarva-akaratlan is angolnak öhajjt látszani s legalább is szívesen veszi, ha annak nézik. Valahányszor a világ racionális eszmeáramlatokba sodródik, az angol izlés, angol szokás, angol divat ellenállhatatlanul hódítja meg a világot s népek milliói szolgáltatnak bizonyosságot az angol nemzetnek az ő életmódja és életberendezése tökéletességéről.

Egyszerre megváltozik a világ, amint az ember a terjedeleme olyan kicsiny szigetszagra

teszi a lábát. Elszakadtunk — s talán legelőször — anyánktól, a vén Európától, de rá se érünk az érzésen megdöbbenni, annyira leköt és megkap bennünket, ami elibénk tárul. Amint kilépsz a holland, belga vagy francia hajóról, a hordár, aki a podgyászatot átveszi, a vánház, ahol átvizsgálják, a vasúti teszik, amelynek helyét foglalja, maga a tökéletesen összeállított tea-basket, amely tenger-cibálta belső részeit restaurálja, mind, mind olyan megbízható, pontos, tökéletes berendezés hatású teszik, melynek hajszálingóra járó gépezete egy pillanatra föl nem akadhat, megszállott munkáját kérlelhetlen pontossággal teljesítik.

Aztán elkezd robbogni veled a vonat: forgalmas városok, ragyogó zöld rétek, dus ligetű lankák mentén. Megdöbbenre kérd: ez-e hát Anglia? Olaszországot egyetlen kerthez szokás hasonlítani, Angliára sokkal jobban ráillik, hogy egyetlen parkból, még pedig kitünően gondozott parkból áll. Némi történet-ismerőnek kell lenniük, hogy mindezt kellően méltányoljuk. Ezek a pompás rétek, ezek a gondozott parkok vadon erdők voltak egykor, dögletes levegőjű mocsarakkal áthatogatva, melyekben csak a farkas élhetett. Partjait a tenger szaggatta feltartózatlanul s a Themse a tenger vadon árját bedobta egészen a mai London piacára. Szívós, erélyes, munkabíró, kitartó, akadályokat nem ismerő fajnak kellett lenni, amely birokra merjen kelni a természet féktelen elemeivel és azokat le is bírja.

Lebirta. Tovább ment: járomba is fogta, kezessé szelidítette s a benne szunnyadó őserőket tökéletessé fejlesztette. A mai világban senkiesem

él olyan jól, olyan szépen, olyan kellemesen, mint az angol. Senki, még az utánzóik sem, mert egyetlenegy dolgot nem lehet utánuk csinálni, hogy máról holnapra más is olyan angollá legyen, olyan csontszerkezettel, olyan izomsomókkal, olyan régi kulturától átitatott örökéletenyességgel, olyan okos, észszerű életmóddal, mint ők. A legszebb fáik, a legjobb kutyáik, a legnemesebb lovaik, a legértékesebb juhaik, a leghezibb marháik nekik vannak; ők készítik a világ legjobb gépeit, legtekéletesebb műszereit, a vasznak, a gyapjuk, az acéluk, szóval a mindennapi élet legfőbb szükségletei náluk utólérhetetlenek, de ez mind semmi ahhoz képest, amilyen tökéletesség önmagukat fejlesztették. Európa legvadabb, legnyersebb, legformátlanabb népfajtájából a legnemesebb, legtisztább és legszebb emberfajja.

Egy londoni barátom kedves figyelmességéből részt vehettem egy garden-party-ban, melyet a színészvilág rendezett a Regents-parkban s melyen az udvar is megjelent. A park egy elkerített részen, egy tenyérnyi földdarabon sohasem láttam még a selectált emberfaj olyan tökéletes példányait, mint itt. Igaz, hogy a sokerefejú társaság legnagyobb részben olyan emberekből verődött össze, akik részben — a színész-félék — abból élnek, hogy szépek is legyenek, más része pedig — az arisztokraták — akiknek nincs egyéb foglalatosságuk, minthogy széppé tegyék magukat. A nagyvilág és a színész hölgyei szinte versenyre keltek s nehéz lenne eldönteni, a szépség és ragyogás e versengését melyik bírja diadalmasabban. Milyen gyönyörűen termett asz-

szereznie egyrészt, míg másrészt meg kell mentenie trónját eddigi barátaitól, a vérszemet kapott gyöngelméjű és elbizakodott reakciótól.

Valóban, nem könnyű feladat! A cároknak sokkal keservesebb problémáik vannak, mint azoknak a szabadságszerető embereknek, akik olyan könnyen osztogatnák a szabadságot és alkotmányt Oroszország népének. A nehéz probléma megoldása pedig, úgy látszik, arra a gyermekre vár, akinek születését annyira ohajtották a cári szülők s aki oly sokáig váratott magára. Most itt van. Megszületett. Atyja gondokba elmerülve áll bölcsője mellett. Anyja sápadtan és fáradtan nézi kisdedét. Tudják, hogy születése milliók szívében keltett reményeket és százezrek lelkében rettegést. Kik lesznek erősebbek és kiknek fog kedvezni egykor ez a gyermek? A százezreknek-e, akik a reakció husos-fazékai mellett élnek bőségben és jólétben, vagy a millióknak, akik a forradalom ideáljaival táplálkozhatnak csupán, mert egyéb ennivalójuk nincsen?

A mi polgárasszonyaink megszülik gyermekeiket s boldogan szoritják keblükre. Mennyivel szerencsétlenebb, kisebb és szegényebb ez a cári anya, aki mikor újdonszült gyermekét szívéhez szoritja, szívet nem a boldogság dobogtatja meg, hanem ez a nagy, nehéz probléma, melynek harcosát a világra hozta. És talán nem is a harcosát, hanem áldozatát! Talán nem az erős autoritát, aki kezének egyetlen szoritásával rendet tud teremteni s meg tudja óvni trónusát, hanem aki egykor, mint XVI. Lajos fia, csak olyan lesz, akit a forradalom már arra sem tart érdemesnek, hogy elbánjon vele.

Ki tudja, mi lesz ebből a gyermekből? Az autokrata cár örököse-e,

vagy a történelmi dauphin, aki egy durva jakobinus kezére kerül?

## BELFÖLD

**Bomlás a néppártban.** A képviselőház szerdai ülésén, Molnár János apát beszéde közben Zmeskál Zoltán azt a kijelentést tette, hogy ő nem ismeri el a hercegepmást a magyarországi katolikusok fejének. Ez a nyilatkozat érthető megdöbbenést okozott a néppártban, egyrészt azért, mert Zmeskál e párt kötelekebe tartozik, másrészt, mert a néppárti padokon több katolikus pap is ül. Ezek egyike mindjárt meg is adta a választ Zmeskálnak azzal, hogy a bolondokházát emlegette. Az ügy azonban ezzel még nincs elintézve. Csernoch János, Molnár János, Trubinyi János és Ernst Sándor képviselők — mind a négyen az eztergomi egyházmegye lelkesei — sürgős értekezlet összehívását kérték a párt elnökségétől s gróf Zichy Aladárt és Rakovszky Istvánt e végett táviratilag a fővárosba hívták. Az értekezletet, — melynek célja Zmeskál Zoltának a pártból való kizárása — holnap, szombaton este tartják meg.

## KÜLFÖLD

**A császár a telepésekhez.** Berlinből táviratozzák: Ma délelőtt fogadta a császár a birodalmi kancellár jelenlétében a délnyugat-afrikai telepések küldöttségét. A küldöttség vezetőjének beszéde után a császár hosszasan felelt és feleletében biztosította a küldöttséget a felkelés áldozatai iránt való meleg részvétéről. Ami a kárpótlás kérdését illeti, a császár kijelentette, hogy alkotmányos állam élén áll, amelyben ez a kérdés a törvényhozás alkotmányos ügye. Azonban a birodalmi kancellár a császárral egyetértésben igyekezni fog, hogy a birodalmi gyűléstől nagyobb mérvű kárpótlást eszközöljön ki a telepések számára. Azt reméli az uralkodó, hogy a telepések ezental sem vesztik el a bátorságukat és mint a német kultúra uttörői, ki fognak tartani elülső helyükön. A felkelés leverésére kifejtett erő nagyságából láthatják a telepések annak biztosítékát, hogy Németország minden időben ragaszkodni fog a gyarmathoz és gondoskodni akar arról, hogy az olyan esemény, mint ez a felkelés volt, a jövő-

ben lehetetlen legyen. Azt remélik, hogy a telepések közül senki sem fogja elhagyni az országot, tudva azt, hogy a császáruk mögöttük áll. A császár szerencsés utat kívánva a telepésekhez, elbucszott tőlük.

## Az orosz-japán háború.

Budapest, augusztus 12.

Semmi kétség többé, hogy a portarthuri orosz hajóraj csakugyan elhagyta kikötőjét és menekülésekor Togo tenger-nagy csatára kényszerítette. A csata részletei még ma sem ismeretesek, eredménye felől pedig oly eltérők a távirati jelentések, hogy azokból bajos kihámozni az igazat. Amit a Csifuba menekült és ott leszerelt Recsitelni egyik tisztje elbeszél, bár a hajó tegnapelőtt este hagyta el Port-Arthurt, nem a csatára vonatkozik, hanem a flotta kirohanására, a japán jelentések már a csatáról is tesznek említést. Az orosz forrás kétséget kizárva megállapítja, hogy az orosz flotta azért szánta el magát a vakmerő vállalkozásra, hogy a vladivosztoki hajórajjal egyesüljön, míg a japánok azt mondják, hogy a parton felállított ütegek tüze kényszerítette Withöft tengernagy flottáját a kirohanásra. Nincs kizárva azonban, hogy az oroszok szénkészlere annyira fogytán volt, hogy nem maradhattak tovább a kikötőben és szentük maradékával Vladivosztocka akartak menekülni, ahol elegendő szén található. Meglehet az is, hogy az eleség is annyira megfogyott, hogy Withöft tengernagy előnyösebbnek vélte, ha keresztülvágja magát a lest álló ellenségben, legalább a sok ezer tengerészszel is fogy az evők száma.

De bármi volt az orosz hajóraj menekülésének oka, annyi bizonyosnak látszik, hogy a merész kirohanás éppenséggel nem sikerült annyira, amint hogy azt a tegnapi táviratokból következtetni lehetett. Bizonyítja e feltevést a Recsitelninek a menekülése, ugyisint az a távirat, amely szerint az Aszkold és Novik orosz cirkálók a német területen levő Czingtauba érkeztek,

szonyok ezek, hibátlan, egyesek gorincoszlopuk és milyen jó egészségben vannak! Ők már régtől fogva tudják, hogy a szépségnek az egészség az első elementuma s ez a fő szépitőszertük. Sárga-selyem hajuknak attól van az a tündöklő fénye, kék szemüknek az a tiszta ragyogása, fehér arc-bőrüknek az a tüzes pirossága. Minden népfaj, sőt minden vidék a maga asszonyait tartja a legszébbeknek s nevétséges lenne az elsőlegesen vitakozni. Egyben azonban mégis elüljárnak az angolok: sehohsem látni annyi tiszta asszonyt. Olyat, aki kevésbé az érzéki szenvedélyeket lobbantja lángra, inkább hűdolatra parancsol, tiszteletra kész. Olyat, akit szívesen vennél anyádnak vagy testvérhugodnak vagy feleségednek. Másutt olyan ritkák az ilyen asszonyok, különösen a szépek között.

S a férfiai éppen olyan szépek. Ezek a nagy, szálás, vörös legények, akiknek csontos ökle leüti a bikát. A kelta-germán-román vérkeveredésnek eme szerencsés vegyületei, akik honfoglaló és honépitő őseiknek minden energiáját megtartották és gyarapították. Kifejtett erő és végezett munka dusabban még nem gyümölcsözőtt, mint náluk. Erősekké, vagyonosokká is tette őket, s ők egyre szaporítják mind a kettőt. Hisz nálunk is sportolnak az emberek, de azzal is épp úgy

vagyunk, mint a vagyonosodásunkkal: többet kiadunk, mint amennyit beveszünk. Olyan helységeknél, mint nálunk Nagy-Körös vagy Balmazújváros, olyan rengeteg és olyan tökéletes sporttelepek vannak, amilyen nálunk a főváros legelőkelőbb klubjának sines s az angol Jász-Kun-Kerekegyháza főpiacán olyan sportüzetlet láttam, amilyen az egész országunkban nincsen. Igaz, hogy nincs is rá szükség.

Ott van. Attól fogva, hogy először a talpára áll, addig, amíg a kezit-lábát mozgatni bírja, ott mindenki sportol, szegény, gazdag, fiatal, öreg. Csak azért érdemes elmenni Angliába, szép öreg embereket látni, férfiakat és asszonyokat egyaránt. Milyen piros az arcuk, fehér a hajuk, egyesek a tartásuk! A potrohuk nem nő meg s a lábuk nem görbül el. De láttam is ötven esztendősrakatt teniszezni, hatvan esztendősrakatt hölgyeket a Hyde-parkban lovagolni. Nem nevétték ki őket. Azt mindenki tudja, hogy Derby-napon az országgyűlés nem ülész. Az olyan nemzeti ünnep.

Az ilyen éléthez persze pénz is kell. Hát az itt van, mert dolgoznak az emberek. Lord Russel is dolgozik, akinek egész városnegyedei vannak Londonban s a napszámos is, aki a menedékház szalmazsákján tölti az éjszakát. Drága az élet s ingyen semmitsem adnak, munkával ellenben

mindent meg lehet szerezni. A City szűk utcáiban, a déli órákban, a keskeny magas házak napal is mesterségesen világított contorjaiban csakugy röpöknek a milliárdok. Zugásukat még az is meghallja, akinek füle különben nincs is hozzá szokva ehhez a muzsikához. Keletkezésüket pedig látja, ha egyszer végighajózik a jó öreg Thiensen s látja a két partján fölhalmozott rengeteg warfokat, melyekbe a világ minden kikötője minden áruját beleszítja.

Szép, egészséges, gazdag nép. Ugyan mit kívánhat még? — Minderre a nagy dicsőségre, feneketlen ragyogásra egy árnyék borul. Fekete, irtózatos, halálhozó árnyék. A pálinka. Talán sehohsem isznak annyit és olyan kegyetlenül, mint itt. Férfiak, asszonyok, gyerekek isznak. A barok száma megszámlálhatatlan. Mind teli van irtózatos alakokkal. Ha kidobják őket az utcára, undor rájuk nézni. S azt mondják, az előkelő klubokban épp így járja. S a nagy, erős angol társadalom tehetetlenül nézi ezt a rombolást. A whiskey ellen nincs ereje. Pedig tudja, hogy bele fog pusztulni, épp úgy mint a hogy a francia bepusztul az absynthbe. Az alkoholisták fajok helybe józan és vizivő fajok fognak következni.

**AGRARIA** magyar gépforgalmi és részvény-társaság **a szab. osztrák-magyar államvasut-társaság resiczai mezőgazdasági gépgyárának vezérigynöksége.**

Mezőgazdák különös figyelmébe. **Acél** Tiszta acélnyag saját hámorainkból. **Acél** Eltörnetlenül tégelyacélekefeje. Páncéiacél-kormánylemezek. Magasított acélekefeje, Porvédő kerékek. **Acél** gerendely. Csak kítamasztott nyeregkerettel bíró taligát szállítunk. **Kérjünk árjegyzéket,** mivel ez az összes talajművelő-gépeket terjedelmese ismereti és egyáltalán a talaj alapos megmunkálására terjedelmese, szakzszerű és minden gazdaság értékes felvilágosítást nyújt — és díjmentesen küldetik. **Ekegyártás terén legelső-rangu magyar gyármány felülmúlja még a legnevezetesebb idegen gyármányokat is.** Rövidített levélcim: „Agraria” Budapest, V., Váci-ut 2. Sürgönycim: „Agraria” Budapest.

Alkalmasint a harc zavarában vagy a menekülés közben elszakadtak a hajók a flottájuktól és semleges kikötőbe menekültek, hogy a háború befejeztével sértetlenül kerülhessenek vissza hazájukba. De a kirohanás sikertelensége mellett szól a *Retvizán* és *Pobjeda* visszatérése is a port-arthuri kikötőbe, amit *Togo* tengernagy egy mai jelentése ez *Czarevics* nevű nagy csatahajó elsüllyesztésével told meg. Egy tokiói távirat szerint ott még azt is hiszik, hogy az orosz hajóhad legnagyobb része visszatért Port-Arthurba. Ezt az utóbbi vérmes hitet semmi sem igazolja, sőt több mint valószínű, hogy az orosz hajóhad legnagyobb részének mégis sikerült az éj sötétségében elmenekülnie és csakis a régebben vagy most megsérült hajók voltak kénytelenek lemondani a menekülésről. Egyébként Tokióban is ez a legtöbb embernek felfogása és máris aggódva mérlegelik az orosz hajóraj menekülése folytán előállt helyzetet, amelynek következtében talán az egész japán hajózást be kell szüntetni.

Ezalatt az ostromló japán sereg változatlan erővel bombázza Port-Arthur erőit és, bármennyire tagadják is az orosz táviratok, egyre közelebb ér céljához.

*Liaojang* környékén most készülnek a hadakozó felek a döntő csatára. Kuropatkin serege farkasszemét néz Kuroki hadával, melynek minden törekvése odairányul, hogy az orosz visszavonulás útját elvágja. Ha Kuropatkin elfogadná *Liaojang* sáncai alatt a csatát, ez volna a világtörténelem egyik legvéresebb csatája. Körülbelül 470.000 ember állna egymással szemben, 1200 ágyúval, tehát körülbelül annyi, mint a lipcei és königgrätzi csatákban.

#### Togo jelentése.

Tokio, augusztus 12.

(Reuter.) *Togo* tengernagy jelentése szerint valószínűleg elsüllyedt a *Czarevics* nevű orosz csatahajó. Itt azt hiszik, hogy az orosz hajóhad legnagyobb része visszatért Port-Arthurba.

Tokio, augusztus 12.

(Hivatalos.) Ideérkezett hírek szerint az orosz hajóhad elhagyta Port-Arthur kikötőjét. *Jentautól* délre megtámadta a japán hajóhad és szétszórta. Az *Askold* és *Novik* nevű cirkálóhajók, valamint egy harmadik cirkáló és egy torpedónaszádrömbölő 11-én a *kiaocsau* öbölbe, egy másik torpedónaszádrömbölő *Csifuba* menekült. Az orosz csatahajók, számszerint öt, egy cirkálóhajó, valószínűleg a *Diana*, egy ispotályhajó és több torpedónaszádrömbölő, úgy látszik, tegnap ismét Port-Arthurba ment. Azt hiszik, hogy a japán hajóhadat nem érte baj.

#### Alexejev jelentése.

Pétóvár, augusztus 12.

*Alexejev* tengernagynak a cárhoz intézett tegnapi távirata a következőket tartalmazza:

A port-arthuri parancsnok jelentése szerint hajóhadunk 10-én elérte a tengert. A hajóhadat a *Mongolia* nevű ispotályhajó kíséri. A kivonuláskor a látóhatáron volt a japán hajók közül három elsőosztályú cirkálóhajó, nyolc kis cirkáló 17 torpedónaszádrömbölővel. A kikötőt négy napja ostromágyukkal lövöldözik.

#### Az elmenekült orosz hajók.

London, augusztus 12.

A lapok haretéri tudósítói egybehangzóan jelentik, hogy csaknem az egész orosz

flotta ismeretlen irányban elmenekült Port-Arthurból s *Togo* admirális csaknem összes hajóival serényen üldözi az orosz flottát, miután az a terve, hogy Rund-Izlandnál, a Port-Arthurtól keletre mintegy ötven tengeri mérföldnyire levő kis szigetnél megállítsa és tönkretegy, nem sikerült. *Togo* eddig flottájával nem térhetett vissza az *Elliot* szigetesopornál levő rendes helyére s így nem is küldhetett haza hivatalos jelentést a tengeri útközetről. Ez az oka, hogy ma reggel még mindig csak a Port-Arthurból a szerdán elmenekült *Recsitelni* orosz torpedóvadász tisztjeinek és legénységének elbeszéléséből tudunk valamit a port-arthuri helyzetről.

London, augusztus 12.

A Reuter-ügynökség arról értesül *Csifuból* mai kelettel, hogy az *Askold* és *Novik* nevű cirkálók, valamint két torpedónaszádrömbölő ma a csintai kikötőbe érkezett.

Berlin, augusztus 12.

A *Berliner Tageblatt*nak táviratozzák Pétervárról:

*Csifuból* érkezett kábeltelegramm jelentéssel, hogy a port-arthuri hajóraj valamennyi nagy hajója elkeresedett útközvet után áttörte a japán blokádot és teljes gőzzel elébe ment a vladivosztoki flottának. Jó forrásból közlik, hogy a két hajóraj egyesülése tegnaptól mára virradó éjszaka megtörtént. Az egyesült orosz flotta döntő támadásra készül a japán hajóraj ellen.

London, augusztus 12.

A Reuter-ügynökség jelenti *Sanghaiból* mai kelettel: Egy ideérkezett orosz torpedónaszádrömbölő jelenti, hogy négy orosz pánceioshajó érkezett a *Saddle*-szigetek magasságára *Sanghaitól* délkeletre.

Berlin, augusztus 12.

(Hivatalos.) A *Fürst Bismarck* nevű cirkálóhajó *Pritvitz* altengernaggyal a cirkálóhajóhad parancsnokával ma *Csifuból* *Csintaubába* indult. A *Thetis* nevű kis cirkálóhajó holnap *Csifuba*, a *Seeadler* nevű kis cirkálóhajó *Csingvantauból* *Csingesaubába* megy.

#### Istenért és a hazáért!

London, augusztus 12.

Az orosz flottának meneküléséről Port-Arthurból és az utóbbi napokban lefolyt csatákról *Horszt*, a *Recsitelni* egyik tisztje a *Daily Telegraph* levelezőjének a következőket mondta:

Az orosz flotta, amely hat csatahajóból, négy cirkálóból és a torpedóhajók felerészéből állott, hat órákor reggel megkezdte az indulást a kikötőből, ami, miután az aknák miatt a legnagyobb vigyázattal kellett eljárni, két óráig eltartott. Négy ágyúnaszád és a többi torpedóhajó visszamaradt a kikötőben. Port-Arthur lakossága a távozó hajókat lelkes hurrikákiáltással üdvözölte. A *Recsitelni* *Csifu* irányában indult el. Utközben egész az éj beálltáig erős ágyúzás hallatszott, ami azt jelentette, hogy az orosz hajók találkoztak a japán flottával. *Horszt* szerint az orosz hajók célja, hogy *Vladivosztocka* eljussanak, ahová az Argentiniától vásárolt új cirkálók már megérkeztek. Azután *Horszt* így folytatta: Három nappal az elindulás előtt a japánok támadást intéztek az orosz erősségek fónalára ellen. Gyalogságuk szinte esztelen vakmerőséggel támadott, míg az oroszok halálmegvetéssel állottak helyt. Az acél acélra talált s egész ezredet tönkrementek. Az oroszokat végleg kimerítette a nehéz harc. Sokan az ütegek mellett halálra fáradvan rogytak össze. *Stössel* tábornok tüzelés közben folytonosan az egyik erősségtől a másikhoz lovagolt és így buzdította a legénységet: Istenért és a hazáért! Keddén az

után az oroszok megkisérlették az ellenségnek ellentámadással való zavarba ejtését. Meredek sziklák lejtőket másztak meg, a japán előőrsöket lemeszértolták, majd véres dulakodás támadt. Ugyanakkor az orosz hajókról erős ágyúzás kezdődött a japánok ellen és végre az oroszoknak sikerült a *Takusan-erősséget* visszafoglalni. A küzdelem a *Takusan-erősséget*, amely *Ikuan*- és *Erlun-erősségekkel* szemben a keleti kikötő mögött van, borzalmas volt. Másnap reggel a japánok újra ellenállhatatlan támadást kezdtek az orosz erősségek ellen. Egy erősségben kétszáz emberből csak hettő maradt életben, Igen sokan a fáradságtól rogytak össze. A japán ostromló sereget százezer emberre becsülik az orosz tiszt. A város ágyúzása éjjel-nappal szünet nélkül folyik s az orosz türeltség gyakran kénytelen tűzhöz kivonulni, amelyeket japán srapsnek okoztak. A polgári lakosság tulajomó része már elhagyta a várost.

#### A Recsitelni elvonulása.

London, augusztus 12.

A Port-Arthurból elsőnek elmenekült *Recsitelni* torpedóvadászt, amely tegnap érkezett *Csifuba*, a *Daily Telegraph* egy távirata szerint ma éjjel a japánok erőszakkal kivontatták a kínai kikötőből. Ennek az orosz torpedóvadásznak a sorsa rendkívül érdekes. Az orosz torpedóvadász szerdán reggel *Rotahakovszky* kapitány parancsnoksága alatt, közvetlenül a többi hajók előtt speciális misszióval hagyta el Port-Arthurt. Aláltól *Stössel* tábornoktól táviratokat hozott magával a cárrészére és sikerült neki a japán őrhajó-hajóktól észre nem véve elhagyni a kikötőt. Az ut közepén azonban gépe elromlott. Mégis sikerült neki tegnap reggel *Csifut* elérnie. A hajó tisztjei azonban annyira ki voltak merülve, hogy a fedélzetről azonnal a szállóba mentek aludni s kezdetben vonakodtak bárkit fogadni, még az orosz konzult sem bocsátották magukhoz. A *Csifu* kikötőben a torpedóvadász megerkezésekor két amerikai hadihajó, a *Fürst Bismarck* német cirkálóhajó, egy portugál cirkálóhajó, a kínai admirális-zászlóshajó s két kínai cirkáló volt, amelyek az érkező orosz hajót lelkesen üdvözölték. Az orosz hajó tisztjeinek a *Fürst Bismarck* estére lakomát is rendezett, amely később bajt hozott a *Recsitelni* hajóra. A hajó megérkezésekor roppant piszkos volt és a hat hónapos háborúnak nyomai erősen meglátszottak rajta. Délben a kínai flotta parancsnoka, *Sah* admirális az orosz hajó fedélzetére ment és azt követelte, hogy az orosz hajó vagy hagyja el huszonnégy óra alatt a kikötőt, vagy pedig azonnal fegyverezék le. A *Recsitelni* parancsnoka, tekintettel a hajó használhatatlanságára, ez utóbbi mellett határozott és a tiszték szavukat adták, hogy ebben a háborúban többé nem vesznek részt. Az orosz torpedóvadászt erre délután a nyugoti kikötőbe vitték, ahol azonnal megkezdtek az ágyúk leszerelését. E közben délutáni négy óra után a szemhatáron a *Csifu* kikötő előtt az orosz kajó üldözésére kiküldött két japán torpedónaszád jelent meg. Később estefelé két japán cirkálóhajó is föltűnt a szemhatáron és ez utóbbiak a kikötőbe vonultak. A *Daily Telegraph* levelezője azonnal az egyik japán hajó fedélzetére ment és ott megtudta, hogy a két cirkáló parancsot kapott, hogy a *Recsitelt* fogják el. Négy órákor hajnalban, amikor a *Recsitelni* tisztjei valószínűleg még a *Fürst Bismarckon* voltak, a japán hajók megkezdtek az attackot. A japánok puskatüzeléssel kezdték meg a támadást és azután megpróbálták a hajót a levegőbe röpíteni. E közben az orosz legénység a tengerbe ugrott, hogy megmeneküljön, mire a japánok az orosz hajó fedélzetére nyomultak és reggel felül órákor kivitték a kikötőből.

A *Csifu* japán konzul arról biztosít, hogy a japánoknak nem volt tudomásuk arról, hogy a *Recsitelni* le volt fegyverezve.

London, augusztus 12.

A *Daily Telegraph* levelezője megtudta, hogy a *Recsitelni* hajón két hölgy is érkezett

Csifuba, akik közül az egyik állítólag Stössel tábornok felesége, amit azonban az oroszok tagadnak.

### Az orosz Dugovics Titusz.

Csifa, augusztus 12.

(Reuter.) Azok a japán torpedónaszádkrombolók, melyek elvitték az elfoglalt *Recsitelni* nevű orosz torpedónaszádkrombolót, az *Aszaszuszimo* és a *Kasumi*. A japánok egy tisztet találtak a *Recsitelnin* és felszólították az oroszokat, hogy küzdelem nélkül hagyják el a kikötőt. A parancsnok azt felelte, hogy a *Recsitelnin* le van szerelve és gépei alkalmatlanok a hajó továbbhajtasására és különben is az egész ügy a kínaiak kezében van. Amidőn erre a japán tiszt arra kért engedelmet, hogy meggyőződhessék arról, hogy vajjon ez az állítás való-e, a parancsnok sietve, halk hangon parancsot adott a hajó légberöptetésére, mert a hajóval együtt a maga és ellenfele életét is el akarta pusztítani. Majd rögtön a japán tisztnek ugrott a parancsnok és a hajóval együtt a vízbe vetette magát. Ugy hírlik, hogy a parancsnok életét vesztette, más hír szerint pedig súlyosan megsérült és barátai tartják életben. Tíz perccel később a parancsnoki hidat egy robbanás szerteszakította. A hajó törzsének baja nem történt. Nem tudják magyarozatát adni annak, hogy a kínaiak miért nézték tétlenül a semlegességnek a japánoktól való nyílt megsértését. Azt hiszik, hogy ennek az ügynek következtében nemzetközi bonyodalmak keletkezhetnek.

### A hatás Tokióban.

London, augusztus 12.

A legutóbbi események Tokióban leújtó hatást tettek, mert ott jól tudják, minő veszedelmet jelent, ha az orosz flottának csak egy része is eléri a vladivosztoki kikötőt. Kevés vizsgálatás ilyen körülmények között, hogy az orosz flotta menekülése a port-arthuri vár kétségbeesett helyzetét bizonyítja.

### A szárazföldi harcok.

Moszkva, augusztus 12.

A *Ruszkija Vjedomosti* katonai munkatársa a Liaojangnál levő japán csapatokat kétségbeesett emberre becslő kétszázötven ágyúval. Az oroszok hadereje kétszáz ezer ember, négyezerötven ágyúval.

London, augusztus 12.

A Liaojangi helyzetről azt jelenti a *Times* harctéri tudósítója, hogy az oroszok arcéle lassan visszafelé vonul, miközben a balszárnny szolgál tengelyül. A mozdulat célja az, hogy a japánok megkerülési szándékát az orosz balszárnny ellen megküszítsa. Az oroszok a Jangcsu-szorosnál sáncokat hánynak fel és ütegeket helyeznek el. A szorosról nyugatra az előőrök már érintkeznek.

Pétóvár, augusztus 12.

Kuropatkin tábornok főparancsnoktól távirat érkezett Pétervárra, mely azt jelenti, hogy Nanjansing melletti állásait feladta és csapataival sietve visszavonulóban van Liaojangba. Nagyon valószínűnek látszik, hogy visszavonulás közben Kuropatkin seregét erős vereség is érte. A vezérkarhoz érkezett távirat szerint Oku és Nodzu kénytelenek voltak délkeleti hadállásaikat feladni, hogy keleten egyesülhessenek Kuroki seregével. Az ütközet Liaojangtól keletre ki-kerülhetetlen.

Berlin, augusztus 12.

Ancsansangból (Liaojangtól délre) érkező távirat közli, hogy a japánok sehol sem nyomultak előre, sőt némely helyen visszafelé mentek. Az orosz előőrcsapatok közelebb férköztek a japán vonalhoz. A japánok téliességének az az oka, hogy Kuroki és Oku seregeiből három hadosztályt a Port-Arthur ostromló sereg kiegészítésére küldtek, hogy mennél hamarabb be lehessen venni a várat.

### Az angolok résen.

Frankfurt, augusztus 12.

A *Frankfurter Zeitung*nak táviratozzák Konstantinápolyból, hogy ott nagy feltűnést kelt az angol hadihajóknak a Dardanellák előtt való tömeges megjelenése, amit azzal magyaráznak, hogy a porta és Oroszország közt megállapodás jött létre a Dardanellákon való átkelés tekintetében. Jó forrásból eredő értesülés szerint a Dardanelláktól Alexandriáig hatvanhét angol hadihajó van.

## A BUDAPESTI NAPLÓ telefonja.

Szerkesztőség 65—23

Kiadóhivatal 54—39

## HIREK

### Világcsalás vagy világcsoda.

Hanslick Eduárd doktor ur halála ugyan hat a mi immár néhány hetes hazai Wagner-ügyünkre, mint a kialvó paraszakra dobott friss rözse. Megint lángra lobban tőle a vita-tűz, amelyben olyan kevés szesz égett s annyi kellemetlen, bűzös pernye szállongott. Végleg legyőzöten halt meg Wagner nagy ellensége, mondják a német lapok; a legnagyobb német zeneesztétikus Wagner ellensége volt, jut eszébe a magyar ujság-bölcseknek. Lehetne tehát megint vitatkozni néhány száz hasábon keresztül azon, hogy igaza volt-e Wagnernek vagy sem. Kinyilatkoztatás-e az ő működése vagy ügyes tömeg-ugratás; világcsoda vagy világ-csalás? Vagy egyike se e két különböző jellegű, de egyaránt imponáló jelenségeknek, hanem egyszerű, közönséges német butaság? A képviselőházban tudvalevőleg valami efféle mondtak róla. Szegény Hanslick, ha tudta volna, hogy ilyen Wagner-ellenségek reá fognak hivatkozni, valószínűleg inkább egy szót se irt volna a bayreuthi mester ellen!

Mert valóban mindent inkább lehet mondani Wagnerre és a zenéjére, mint hogy buta. Ellenkezőleg, tulságosan okos, tulságosan kiokoskodott, megmondolás-szülte észtermék ez. Maga Wagner éppen tuleszesége folytán nem volt eléggé zenész. Az agyveleje nem volt az a friss, felszántatlan televény, melyből a melódia vadvirágai hajtának, hanem egy össze-vissza-ásott és kapált kerti talaj, ahonnan a harmónia-hatások program-zenei orchideái és krizantémumai sarjadtak. Nem, ha a butaság szónak meghagyjuk régi, jó magyar értelmét, mely szellemi szegénységet jelent, a Wagner-zene mellé nem lehet jelzőül adni. Raffinált, dekadens, perverz, beteg, hóbortos, zavaros, farszót, természetellenes, homályos: mindezt talán lehet róla mondani. De a butaságot, ami a barbár zenének sajátja, nem szabad ráfogni.

Hogy azonban arról a híres, tökéletes győzelemlről, melyet a wagneristák már évek óta hangoztatnak s most Hanslick ravatala körül is hirdetni fognak, szintén csak a tulzó elfogultság beszélhet, ez az értök számára nyilvánvaló. Wagner győzött anyagilag: zenedramáit uralják két világrész opera-színházai, dicsérik a zene-smokkok s bámulja a tömeg. „Mein Lieben, was willst du noch mehr?“ Tisztán iparcikknek tekintvén a zene-dramát, a zene-művészetet pedig egyszerűen az ipari termelés egy ágának, valóban bele kellene nyugodni abba, hogy Wagner egy világcsoda, aki leteperzte összes ellenségeit s meghódította a

világot. Mert az ilyen sikerrel szemben gazdasági szempontból nem lehet felebbezni. Csakhogy ezt a beismerést rögtön követ-heti egy szintén a mai gazdasági életből vett jelenség kiemelése: a szorosabb értelemben vett iparcikknek terén sem győz mindig a legjobb, a kielégítendő szükségletet legjobban szolgáló cikk, hanem igen gyakran a reklámmal, ügynök-munkával és üzleti merészséggel piacra dobott közep-szerű vagy gyöngé. Wagner zenéjének is ez az esete: sem kinyilatkoztatás, sem érték-telen hangzavar az ő igazi, Lohengrin-utáni zenéje, hanem egy hallatlan üzleti szellemmel tüneménynyé, csodává felfűt, de csupán igen szép, igen tiszteletreméltó művészeti jelenség. Wagner Rikárd egy óriási szemfényvesztő-tehetség volt, kétség-telenül nagyobb, mint amilyen zenész-tehet-ség, működése azonban egyáltalában nem tiszta szemfényvesztés. Ő ugyanis nem érték-telenségeket fűt fel remekművekké, csu-pán mérsékelt értékű alkotásokról hitette el, hogy világcsodák. Nem egy olyan ügynök-höz volt ő hasonló, aki cukrozott szóda-vizet ad el francia pezsgő yanánt, hanem egy magyar pezsgőt „avec drapeau“-pezsgőként áruló ügynök-höz. Ha szerény, hűbő-csináláshoz nem értő ember lett volna, szintén sokra vitte volna, nem annyira azonban, aminek ma a világ tartja. A Wagner-kérdés megoldása tehát a helyes arányok megtalálása: nem szabad róla azt mondani, hogy egy világcsaló volt, aki a bolondgombáról elhitette a közönséggel, hogy pástétom, s azt se, hogy ő végre le-hozta a földre az istenek étkeit, az ambró-ziát. Nem: nagyon szép zenét irt ő, de nem olyan szépet, amilyennek ő ezt a zo-nét vallotta s amilyennek a mai emberiség véli. Nem volt ő tehetségtelen ember, de azért szemfényvesztő is volt. Ez a szem-fényvesztés ennek a tehetségnek impresszá-riójává szegődvén, a lángész hírnevét sze-rezte neki. Ez az ő sikerének a titka!

De hogyan lehetséges, hogy az egész emberiség tévedjen, hogy csodásnak hallja azt a zenét, ami csak nagyon szép? S ez a tévedés évtizedekig tartson, sőt folyton megerősödjék? Ezekre a kérdésekre, melyekkel a gondolkodástól nem tökéletesen elszokott wagneristák az állhatatos kétke-dőket véleményükben megingatni igyekez-nek, megint csak a gazdasági élet felidézése ad feleletet. Bizony, nagyon is lehet-séges az egész világot becsapni, azaz egy szükséglet ma elérhető legkövetkezőbb ki-elégítési eszköze helyett egy kevésbé töké-letest vinni győzelemre. Téved, aki például azt hiszi, hogy a forgalomban levő fog-tisztító szerek vagy ásványvizek között okvetlen az a legjobb, amely a legkelen-dőbb. Meglehet, sőt talán valószínű, hogy így van, de egyáltalában nem bizonyos. Meglehet, de már egyáltalában nem való-szerű is ez a szellemi termékek versenyére vonatkozólag. Egy ügyesen adminisztrált író vagy irodalmi irány nagyon könnyen győzhet egy kevésbé ügyesen értékesi-tett felett, még akkor is, mikor ez a kor izlésének jobban megfelelné. Éppen mivel egy szellemi termék értéke nem oly egyszerűen állapítható meg, mint egy tisztán anyagi rendeltetésű iparcikké, van ezen a téren óriási szerepe a rábeszélés-nek és az ügynök-szellemlnek. Ezt átlátva, érthetővé válik az a tény, hogy Wagner hallatlan sikerét nem annyira zenei tehet-ségének, mint inkább ügynök-lángészének köszönheti. S épp ezért, akikben van ítélőké-

esség akik s értenek ahhoz az izgatószerhez, melynek zene a neve, nem fogadják el világsodának a veuve-Wagner-cég művészetét. Élvezni azért élvezik mérsékeltén, mivel van rajta mit, azokon azonban mosolyognak, akik azt hiszik róla, hogy nektár.

Szász Zoltán.

Budapest, augusztus 12.

**BUDAPESTI NAPLÓ.** Augusztus 15-én új előfizetés nyílik a Budapesti Naplóra. Kérjük azokat a tisztelt olvasóinkat, akiknek az előfizetése ezen a napon lejár, méltóztatásukkal a megújításról idejekorán gondoskodni, hogy a lapot akadálytalanul küldhessük tovább.

—  **Személyi hír.** Lukács pénzügyminiszter ma délbén Bécsbe érkezett.

—  **Gróf Apponyi Albert** Budapesten. Az interparlamentáris konferencia magyar csoportjának elnöke, gróf Apponyi Albert ma reggel Budapestre érkezett, hogy tengeri utazása előtt elbucsuazzék politikai barátaitól. A nemzeti párt tagjai a Hungária-szállóban fölkeresték Apponyit, délbén pedig ebédre jöttek össze s ünnepelték vezérüket. Gulner Gyula a párt nevében beszédet intézett Apponyihoz, kinek szerencsét kívánt amerikai utjához. Apponyi e hó 25-én indul Londonon át Steiner Ferenc képviselő és Lukács György volt békésmegyei főispán társaságában Amerikába.

—  **A szász király nagybeteg.** Drezdából táviratozzák, hogy György király állapota újra aggasztóra fordult. A király annyira gyöngye, hogy minden kihallgatás elmarad és csak a minisztereket fogadják.

—  **Madarász József ünneplése.** Madarász József, a sárkeresztúri választókerület országgyűlési képviselője e hó 27-én tölti be hetvenedik kilencvenedik évét. Madarász életvenkét év óta tagja a törvényhozásnak. Már az 1832—36-iki országgyűlésen mint a távollévők követe vett részt és több mint ötven év óta képviseli mostani kerületét. Az egy képviselőt pártkülönbség nélkül szándékoznak ünnepelni képviselőtársai születésének kilencvenedik évfordulóján. Az ünnepség előkészítésére pártközi bizottság alakult, melynek tagjai a függetlenségi párt részéről: Bakonyi Samu, Horváth Gyula, Rátkay László, Szatmári Mór és Szilva István, a szabadelvű párt részéről: Sréter Alfréd, Szóts Pál és Kolter Tivadar, a néppárt részéről: Rakovszky István és Zboray Miklós, az új párt részéről pedig Eötvös Károly és Györfly Gyula. Ezekon kívül benn vannak a bizottságban Vassonyi Vilmos, Karáthorvá Árpád és Halmay Elemér, továbbá Luby Géza országgyűlési képviselő. A bizottság a jövő hét elején ülést tart az ünnepség megbeszélése végett.

—  **Magyar nemesség.** A hivatalos lap egy mai közlése szerint a király Brinzev Artur szászadosnak és Brinzev Árpádnak, a Dunagőzhajózási Társaság pénztárosának, valamint törvényes utódaiknak a magyar nemességet adományozta.

—  **Nemzetközi tüzoltó-kongresszus.** A városligeti Iparcsarnokban most rendezik a tüzoltó-kiállítás. Halmos János polgármester megengedte, hogy a kiállítással kapcsolatos tüzprobákat a városligetben a régi sportversenyterén tarthassák meg. A nemzetközi tüzvédelmi kongresszus végrehajtó-bizottsága gróf Széchenyi Viktor elnöklété alatt most teszi meg az utolsó intézkedéseket a nagy számmal érkező külföldi és vidéki tüzoltók fogadására és elszállásolására. Hétfőn a bizottság tagjai Pozsonyba utaznak, hogy az ország határán ünnepélyesen fogadják a nyugatról jövő külföldi vendégeket.

—  **A Frangepán-kastély elárverezése.** Terválto, a Frangepánok ősi sziklafésze, tegnap Susákon nyilvános árverésre került. A festői kastélyt, amely komor sziklabástyáival oly ünnepies méltósággal nézett alá a tengerre, egy részvénytársaság vette meg 190.060 koronáért.

—  **Megszületett az orosz trónörökös.** Kedves napuságr hinti szét melegét a cári palotában, ahol a harctér szomorú eseményei, a nép általános elégedetlensége sötét gondokkal keseríti a hatalmasokat. Pétervárról táviratozzák, hogy a cárné ma déli 1/21 órákor Peterhof mellett az Alexander-kastélyban egészséges *fiúgyermek*-nek adott életet. Alkalmasint *Alexis* lesz a neve. Négy leányka után megszületett tehát Oroszország trónörököse, hó vágya és reménye a cárnak és az oroszoknak. Eddig a trón várományosa *Mihály* nagyherceg, *Miklós* cár öccse volt, aki 1878. november 22-ikén született. Helyébe most az ujonnan született igazi trónörökös lép. Pétervárott leirhatatlan örömet keltett a trónörökös születésének híre. A város lobogódíszolt öltött s este kivilágították a várost. Háborus időben jött a világra, az orosz nép babonás hite szerint tehát hosszúéletűnek kell lennie és hódítani fog országokat és győzedelmeskedni fog ellenségein. Vajjon teljesül-e a nép hite és szerencsésebb lesz-e apjánál? És nem aratja-e első győzelmét a cári udvaron, amely most milliók sóhajtását kegyetlen kézzel elfojtja?

—  **Rákóczi hamvainak hszaszállítására.** A Kassán megjelenő *Felső-Magyarország* illetékes helyről szerzett értesülés alapján azt jelenti, hogy a kormány nemcsak a török, hanem a francia kormánnyal is tárgyalásokat folytat Rákóczi hamvainak kiadása végett, mert a lazaristák, akiknek kolostorában Rákóczi el van temetve, francia főhatóság alatt állanak. A diplomáciai tárgyalások befejezése után októberben, vagy a jövő év májusában fogják a holttestet hazaszállítani, mert a téli hónapok nagy ünnepélyek rendezésére nem alkalmasak. Sokáig nem volt megállapítva, hogy a hamvak hazaszállítására hajón vagy vasuton történjék-e, de most a kormány a hajó javára döntött. A holttestet valószínűleg a Zrinyi hadihajó fogja elhozni a Duna torkolatáig. A kormány választása éppen azért esett a Zrinyi hajóra, mert szintén a magyar történelem egyik kiváló alakjának nevét viseli, aki őse volt Zrinyi Ilonának, Rákóczi Ferenc anyjának. A Duna torkolatánál a hamvakat a Dunagőzhajózási Társaság egyik legszebb hajója veszi át, mely *Rákóczi lobogója* alatt fog felhajózni a Dunán. A társaság magyarországi igazgatósága kijelentette, hogy ebből az alkalomból a legnagyobb pompát fogja kifejteni. Orsovánál a dunai flottához tartozó monitorok fogják a hamvakat hozó hajót várni, diszkréciókkal fogadják és a hajót diszkriséretképpen Budapestig követik. Orsovánál a határon lesz az első ünnepélyes fogadtatás, melynél az erdélyi városok és megyék lesznek képviselve. Budapesten a beszentelt vagy *Vaszary* Kólos hercegprimás, vagy *Samassa* egri érsek végzi, mint a magyar klérusnak ez idő szerint legidősebb tagja, akinek egyik őse Rákóczi szolgálatában állott és kedves embere volt a nagy fejedelmnek. Budapesten először a képviselőház és a kormány adják meg megfelelő örömmünnyepély keretében a tiszteletet a hamvaknak. Az ünnepélyek Kassán végződnek, ahol a koporsót a dombán helyezik el és följéle nagyszerű emléket állítanak. A síremlék az eddigi tervek szerint nagyarányú sarkophag, Rákóczinak életnagyságu domborművi alakjával. Jobbra és balra a sarkophagtól valószínűleg Rákóczi hős tábornokainak szobrait állítják fel és pedig *Bercsényiét*, *Forgáchét* és *Eszterházyét* az egyik, *Vay* Ádámét, *Pelkey* Lőrincét és *Val* Bottyánét a másik oldalon. A síremléknek az eszméjét II. Miksa császár innsbrucki síremlékéről vették, melyet a választófejedelmek szobrai vesznek körül. A szűkebb körű Rákóczi-temetési bizottság különben *Strobl* szobrászt és *Czigler* tanár műépítész is meghívta tanácskozáisra. Kassáról jelenti még, hogy Abauj-Torna-vármegye alispánja, dr. *Rakovszky* Endre körlevelet bocsátott ki, melyben a törvényhatósági bizottság tagjait, valamint a vármegye község-ségét felkéri, hogy adakozzanak a kassai Rákóczi-szoborra. A vármegye közönsége 2500 koronát adott a szoboralapra.

—  **Új királyi tanácsos.** A király *Nacktel* nével Ödön aradi ügyvédnek, a közügyek és a közigazgatás terén szerzett érdemei elismeréséül a királyi tanácsosi címet adományozta.

—  **Csáska György halála.** Az elhunyt kalocsai érsek holtteste ma délelőtt még a halálóságon nyugodott, amelyet átvitték az érseki lakosztály szalonjába. A holttestet dél felé a szalonból átvitték egy másik szobába, ahol dr. *Pertik* Ottó egyetemi tanár asszisztensei bebalzsamozták. Balzsamozás közben a szalonban díszes ravatalt állítottak föl a koporsó számára. A halottat az érseki ornátusba öltöztették és így tették a görög stíliu alpakkakoporsóba, melyet aztán elhelyeztek az égő gyertyákkal és délszaki virágokkal övezett ravatalra. Az elhunyt érseket holnap délután hat órákor beszentelik és Kalocsára szállítják. A beszentelésre táviratilag fölkerített dr. Kohl Medárd püspököt, aki Balatonfüreden tartózkodik a hercegprimással. Kalocsán a koporsót az érseki palota kápolnájában teszik közszemlére és onnan hétfőn éjjel viszik át a székesegyházba. A temetés 16-án, kedden délelőtt lesz. A Magyar Tudományos Akadémia palotájának ormára az érsek halála alkalmából kitűzték a gyászlobogót. *Jónás* Károly, az Akadémia gondnoka a temetésre nézve érintkezésbe lépett *Zundl* Péter kanonok érseki irodavezetővel és kosszort küldött az Akadémia részéről a ravatalra. *Zundl* kanonok táviratára Rómából ma délután három órákor a következő válasz érkezett:

A teljesen beteg kalocsai érseknek a Szentséges Atya szeretettel küldi apostoli áldását. *Merry del Val*, bibornok.

A táviratot sürgősen adták fel, mégis megkészt. A palotában ma ott járt *József Ágost* főherceg nevében kondoleálni kamarása, gróf *Baththyány* s részvétüket fejezték ki: *Plósz* miniszter, *Wekerle* Sándor, herceg *Lobkovitz* Rezső, *Szalay* Imre, *Zombor* városa és még sokan mások.

—  **Szőlőművelők a földművelésügyi miniszternél.** Az *Obudai Gazdálkodók Köre*, amely a III. kerületi szőlőművelők zömét foglalja magában és már 1700 hold szőlőt restauráltatott teljesen a maga erejéből, az állam minden segítségével nélkül, legutóbb tiszteletbeli tagjává választotta *Tallian* Béla földművelésügyi minisztert és *Makfalvy* Géza államtitkárát. Ma egy nagy számú küldöttség vitte el a diszokleveleket az új tiszteletbeli tagoknak a képviselőházba. A küldöttséget dr. *Stern* József tiszteletbeli elnök és *Weisz* Károly elnök vezette és az okleveleket *Véssi* József, a III. kerület országgyűlési képviselője nyújtotta át rövid beszéd kíséretében a miniszternek és államtitkárjának, akik meleg hangon mondtak köszönetet az egyesület figyelméért.

—  **Zászlóaffér Marienbadban.** *Marienbad*-ból írják, hogy az ott furdózó magyarok azzal a kéressel járultak a város polgármesteré felé, hogy erkélyeiket magyar zászlókkal díszíthessék fel. A polgármester ezt a kérelmet ridegen visszautasította. A hazafias érzésükben megsértett magyarok erre küldöttségileg felkeresték a Marienbadban nyaraló *Hieronymi* kereskedelmi minisztert, és közbenjárását kérték. A miniszter megígérte, hogy ez ügyet legjobb megelégedésükre el fogja intézni.

—  **Kitüntetés.** A hivatalos lap mai száma közli, hogy a király *Blumberger* Jakab hevesmegyei közjegyzőnek, buzgó szolgálata elismeréséül, az arany érdemkeresztet adományozta.

—  **A legtökéletesebb vendégfogadó.** A világ legszebb és legtökéletesebb vendégfogadjával Washington fog díszkedhetni. A szállónak pazarul berendezett ezer szobája lesz, 25.000 kötetes könyvtára, török furdója, több szabad uszodája és nagy téli kertje délszaki növényekkel. A fogadó mellé egy teljesen felszerelt kis mintakórházat építenek s lesz hozzá egy halottas kamra is jeges hűtőkészülékekkel, hogy azokat az idegen vendégeket, akik a fogadóban elhalnak, addig megőrizzék, míg hozzátartozóik Washingtonba érkeznek. A fogadó építési költségét ötven millió koronával irányozták elő.

—  **Templomszentelés.** Haraszti pestmegyei község római katolikus hívei új templomot építettek. A templomot, amely a holt Duna-ág partján áll, augusztus 20-án avatják fönnünnepélyesen. A felszentelést gróf *Csáky* Károly váci püspök végzi.

— **Memória-párbaj.** Bourbon herceg, a párbajellenes világszövetség feje, talán szintén megbocsátana annak a két nyiregyszázi diáknak a párbaját, akik lovagias ügyüket a tudomány mindenképpen szent mezejére vitték elintézés végett. Hetedik osztályu gimnazisták a derék legények s be sem várták az érettséget, amely megadja a szalvuszkonduktust, hogy valamelyik karbolszagu vívóterem padlóján mérjék össze erejüket, hanem elhatározták, hogy öt nap alatt szóról-szóra betanulják az Aeneis második énekét, és aki jobban tudja elmondani, annak részén dől el a lovagias igazság. Német bursok, akik a duellumot gyakran teszik át a kocsmák pirositerítékes asztalaira, leleményes mérkőzést rendezvén abból, hogy melyikük önt fel jobban a garatra, a heidelbergi és jeni egyetemek kéksapkás hősei példát vehetnének e két gimnazistának mérkőzéséből, amelynek ha más haszna nem is volt, legalább nem jart testi fogyatkozással, hanem inkább szellemi gyarapodással. Manapság, amikor a párbaj ugyis inkább szimbolum, jelképe annak, hogy a becsületem szent, mert azért a véretem is kész vagyok feláldozni, igazán szebb, ha az ifjak nehézkötésű bandázsok helyett nehézkötésű könyveket vesznek a kezükbe, álmatlan éjszakák keserves tanulásával adván bizonyítékát annak, hogy képesek a becsületért áldozatot hozni. Hogy melyik került ki győztesen a viadalból, azt nem tudjuk. Mindenesetre az, akinek jobb memóriája volt. De nem jobb-e, ha az erősebb memóriá dönti el a kétes igazságot, mint mikor a brutalitás, nagyobb testi erő, szenvedelmesebb vagdalkozási készség teszi ugyanezt? A párbajnak, a középkori istenítélet e még mindig felbukkanó kísértésének, méltó átalakulása volt ez, a huszadik század szabadabb és nemesebb formái közé, melió meg akkor is, ha kifigurázása a lovagias vérengzésnek.

— **Vendéglősök a pénzügyminiszternél.** A Budapesti Szállodások, Vendéglősök és Kocsmárosok Ipartársulatának küldöttsége tiszteltgett ma Lukács László pénzügyminiszternél abból az alkalmából, hogy a pénzügyigazgatóság az összes budapesti vendéglősök italmérsi illetékét 37%-kal felemelte és pedig 1903. év elejétől visszamenő joghatálylyal.

Gundel János ipartársulati elnök részletesen kidolgozott emlékiratot nyújtott át a miniszternek, amelyben kifejti, hogy közegei az egész kiszámítást tévesen készítették. Az emlékirat hivatalos adatok alapján állítja, hogy italmérsi illeték címen éveken át a vendéglősöknek jelentékenyen nagyobb összeget kell fizetniük, mint amennyit a törvényhozás időszakonként megszabott. Az 1900. évi népszámlálás szerint a népszaporodás 10-3%-ot tett ki az 1890. évihez képest s így az italmérsi illetékek is csak 10-3%-kal kellett volna emelkednie. Kifejti az emlékirat, hogy törvényes alap nélkül, egyedül az addig elért kedvező anyagi eredmény alapján 1894—1895-ig az 1,000,000 koronára előirányzott bevételi tételt, 1899-ben 1,600,000, 1900-ban 2,400,000, 1901-ben 2,900,000, 1902-ben 3,200,000 és 1903-ban 3,400,000 koronára emelte fel. Megemlékezik továbbá arról, hogy 1900-ban a törvény 2,200,000 koronát irányzott elő, tényleg azonban befolyt 3,536,316 korona, 1901-ben 2,700,000 korona volt a törvényhozási előírás, tényleg pedig 3,271,597 korona volt a bevétel. 1898-ban pedig 1,400,000 korona előirányzattal szemben 3,091,125 koronát fizettek az ország vendéglősei. Végül hivatkozik a kérvény a multra is, midőn a vendéglősök milliokkal fizettek többet, mint amennyit törvény szerint fizetniük kellett volna és kéri a minisztert, hogy az általános drágaságra és aggasztó közgazdasági viszonyokra való tekintettel helyezze hatályon kívül a sérelmes pénzügyigazgatósági végzést. Külön panaszt emelt az ipartársulat a pénzügyigazgatóság különféle sérelmes eljárása ellen. A pálinkamérőknek például minden körültekintés nélkül létszámon felül is osztogatta a pénzügyigazgatóság a korlátlan italmérsi engedélyt. Ez a beadvány nemcsak a vendéglősök érdekeit csorbítja, hanem sérelmet ejt az 1899: XXV. törvénycikk rendelkezésén is. Lukács László pénzügyminiszter szívesen fogadta a küldöttséget és megígérte, hogy a felsorolt sérelmeket tanulmányozni fogja.

— **Draga királyné hajója.** A meggyilkolt szerb királynének gyönyörű vitorlásjachtját e hó-

nap 17-én fogják elárverezni. A vitorlásjacht most a Száva folyó téli kikötőjében van. Kiáltási ára 40,000 frank aranyban.

— **Egy porosz herceg veszedelmében.** Berlinből táviratozza tudósítónk, hogy Frigyes Lipót herceg, a német császár nagybátyja, akinek a császár parancsára a kelet-ázsiai harctérre kell mennie, ma életveszedelmében forgott. A herceg elutazása előtt bevasárolt és ma egy felszerelési üzletben volt, ahová liften ment fel. A felvonógép az emeletek közt elromlott és nagyot zökken, aztán megállt. A lift vezetőjét a felvonógép agyonzúzta, a hercegnek azonban nem történt baja. Beletelt félóra, míg a tüzoltók kiszabadították a herceget kellemetlen helyzetéből.

— **A repülő ember.** A tenger alatt járó hajó föltalálója, Holland, újabb találmánnyal lepte meg a világot. A találmány, ha beválik, megvalósíthatja még a jövő államáról szótt színes álmokat is. Egy igen egyszerű készülék ez, amelyet az ember a karjához, vállához és a csípőjéhez erősít, és így repülhet. A készülék finom bambuszszádból való és négy szárnyból áll. A repüléshez nem szükséges nagy izomerő, a fáradság nem nagyobb, mint mikor az ember jár és a karjait mozgatja. A készülék szerkezetét titokban tartják, amíg a hatóság ki nem próbálja és míg a föltaláló joga törvényesen védve nincs. Holland mindazonáltal hosszasan nyilatkozott a találmánya felől egy újságról előtt, aki a New-Jersey államban fekvő Newarkban meglátogatta. Elmondta, hogy már harmincnyeg estendeje dolgozik ezen a találmánnyon. Sokáig tanulmányozta a madarak repülését és nézete szerint az ember is csak olyan módon repülhet, mint a madár. A madár nehezebb a levegőnél és mégis repül, még pedig úgy, hogy a repülésre szánt erejének csak kis részét veszi igénybe. Az ember is nehezebb a levegőnél, de nagyobb is az ereje, mint a madaré, amely pedig könnyedén száll hosszú mértföldekre. Néhány erősebb szárnycsapással fölemelkedik a madár, aztán, mikor tovasiklik a levegőben, gyakran alig mozgatja a szárnyait. Az ember repülése is ilyen lenne. Csak a fölemelkedéskor és leszálláskor kell majd nagyobb erőt kifejtenie. Ezzel a készülékkel 80—160 kilométernyi utat tehet majd meg az ember. A sulya körülbelül tizenkét kiló lesz, ára ötven korona. Holland végül ezt mondta az interjúhoz újságrónak:

Nem fog meglepni, ha az emberek kinevetik a repülőgépet, éppúgy, mint ahogy annak idején kinevettek a tenger alatt járó hajót. Arra is számítok, hogy a tudósok kioktatnak majd, hogy az ember léggömb nélkül nem emelkedhetik a levegőbe, mert sokkal nehezebb a levegőnél. De majd hisznek benne, ha látják az embert, amint a felhők közé emelkedik, aztán csöndesen leereszkedik a földre. Akkor is váruom kellett, — most is várhatok.

— **Kalálozás.** Schmidt Somát ma délelőtt 11 órák között az izraelita temető halottasházából. A koszorúkkal borított ravatal körül egybegyűlt az elhunytak mély gyászba borult családja és igen nagyszámú előkelő község, az elhunytak tisztelői és barátai. Az egyházi szertartást Lazarus főkéntör végezte a dohánycsatorna templom énekkar segédletével és Kohn Sámuel főrabbi tartott szívhez szóló gyászbeszédet, mely után a koporsót a családi sírboltba helyezték.

Szadai Ferenc, az aradi színház fiatal, talentumos komikus-színésze tegnap huszonegy éves korában meghalt Uj-Karásbésben, szülei házában. Szadai egy időben a Magyar Színházban is működött. Az elhunyt, aki ügyes karrikaturista is volt, a tifusz áldozata, melynek mérgét Aradról vitte magával.

Pottornyai és mezőcsáthy Pottornyai Miklós negyvenhétéves korában meghalt Liptó-Pottornán.

Bottka Ottó, a báró Wodianer-féle gyomai uradalom nyugalmazott gazdatiszta, hosszas betegeskedés után életének 47. évében Budapesten elhunyt. Neje, született Boöthy Irma és nagyszámú rokonság gyászolja.

Özvegy Schön Jakabné, Gelléri Mór anyósát ma temették el. A temetésen az ipari és

hirlapiról világból számosan jelentek meg, hogy a családnak részvétüket kifejezték.

— **Waldeck Rousseau halála.** Párisból táviratozzák, hogy Waldeck Rousseau holttestét ma Párisba vitték és a pályaudvarról átszállították a Klotild templomba. Nagyon csekély számú közönség kísérte a koporsót. A családhoz temérdek sok részvétávirat érkezik. Radolin herceg német nagykövet távol lévén Párisból, Flotow nbgykövetségi tanácsos megjelent az özvegnél és kifejezte Vilmos császár és gróf Bülow nagyövet részvétét. Az uralkodók közül az angol, portugál, a spanyol királyok és királynők és a bolgár fejedelem kondoleáltak Waldeck Rousseau özvegnének.

— **A szerb összeesküvő tisztek lapja.** Belgrádból táviratozza tudósítónk, hogy a nyugdíjazott összeesküvő tisztek lapot alapítanak. Az újság neve a szerb hadsereg lesz s bírálni fogja a hadseregben uralkodó viszonyokat.

— **A takarmányhiány.** Az idei rendkívüli takarmányhiányra való tekintettel a cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasut az ország határától legalább 50 kilométerre fekvő magyarországi vasuti állomásokra szállítandó érotakarmányra — a szalastakarmányra már engedélyezett kedvezményen kívül — még a következő fuvardíjmérséklést engedélyezte:

1. Tengeri, bükköny, gabonaalj (konkolyozó hulladék), korpa, olajpogácsa, árpadara, kukoricadara és malomkonkoly-küldemények után a C. osztály díjtételeit;

2. mindennemű moslék, (pálinka, nedves, szárított és örült moslék is) szörp-és takarmányrépa-küldemények pedig az I. kivételes díjszabás díjtételeit.

E kedvezmény augusztus 10-iktől visszavonásig, de legkésőbb ez év végéig érvényes.

A kedvezményt csakis állattenyésztéssel vagy mezőgazdasággal foglalkozó gazdák vehetik igénybe, még pedig az O. M. G. E., illetve vidéki gazdasági egyesületek részéről kiállított igazolvány alapján.

— **A csodagyermek.** A csodagyermek szomorú sorsáról elmélkedvén egy német újság, mely reználtással emlékezett meg Vecsey Ferencről, a kis magyar hegedűművészről, akit a cikkiről Londonban látott először. A széles Glaffhouse streeten, a Piccadilly cirkusz előtt látta sétálni mamája és nevelője kíséretében. Gyermekes matrözruhába volt öltöztetve, karikát hajtott maga előtt, de arca látszott a fáradság és a korai fásultság. Betértek egy nagy sörcsarnokba. A gyermeket sokan felismerték, különösen — az asszonyok, akik koncertokon látták s a kis társaság csakhamar központja lett az érdeklődésnek.

— Nézzétek Vecseyt!

— Tegnap még a királyné előtt játszott Beriotot és Paganini nehéz műdarbjait, most pedig mily isteni ártatlansággal majszolja azt az almásrést!

Az elragadtatás nőttön nőtt, különösen mikor a kis Vecsey átment a szomszéd szalotokhoz, a bácsikkal és a néikkel játszott. Sokan könyveiket törölték a meghatottságtól. De a német cikkiről szerint csupa betanultság volt a gyermek jökdéje és igazi szomorúság fogta el, hogy a kis hegedűművész fáradt, de meszeszerűen szép, barna szemébe pillantott...

— **Balaton-szövetség.** Ilyen névvel új egyesület alakult tegnap, melynek célja a Balaton-kultusz terjesztése és a balatoni fürdők közös érdekeinek megóvása. Az alakuló közgyűlésen a sífoki fürdőtelep nagytermében folyt le a balatonmelléki főurak, képviselők, földbirtokosok, vármegye főtisztviselők és fürdőigazgatók élénk részvételével. A gróf Szechenyi Imre elnökletével alatt megtartott közgyűlésen közfelkiáltással választották meg a tisztikart. Tiszteletbeli elnök lett: gróf Szechenyi Imre. elnök: Bélaváry Burchard Konrád, alelnökök: gróf Szechenyi Viktor, dr. Öváry Ferenc és Szűcs Béla, titkár: dr. Kovács Dénes, pénztáros: Várady Gyula, ellenőr: Gecsó Ignác.

— **Nyári mulatság.** A csornai sportgye-sület 21-én atletika és football-versenyyel összekötött nyári táncmulatságot rendez a csornai kaszinóban. A tánc félkilencor kezdődik. — A kecskeméti Kossuth-szobor bizottsága 20-án, szombaton a Kossuth-szobor javára népmulatságot ad a kecskeméti városi műkertben. A mulatság délután 2 órákor kezdődik.

— **Egy bankbizományos üzemel.** Három helyen tartott irodát *Theisz Béla* bankbizományos: *József-körút 15., Szerencsen-utca 26. és Király-utca 19. szám alatt.* A külföldi lapokban hirdetéseket tett közzé, amelyekben személyi hitelt kínált a legolcsóbb feltételek mellett. Sok kölcsönkérő jelentkezett, akiknél *Theisz* költségképp 40—200 koronát kért. A kölcsön azonban a legtrikább esetben folyósította. A becsapott felek zaklatásai elől egyik irodájából a másikba menekült, de az utóbbi időben annyira szorongatták, hogy jónak látta megszökni. A budapesti törvényszék vizsgálóbírája elfogatási parancsot adott ki ellene.

— **Amerika felé.** Az interparlamentáris konferencia hat magyar tagja ma délelőtt tíz órakor indult utnak a *Szlovénia* gőzösön. Ugyanazzal a hajóval háromszázöt kivándorló is utazott Amerikába. A hajó már a kikötőn kívül volt, amikor *György* Endre és neje továbbá *Hámory László*, akik a déli vasuton érkeztek, megjelentek a kikötőben. A megkészt utasokat a tengerészeti hatóság *Klotild* hajóján vitték a *Szlovénia* után. Ugyanez a kis gőzös vitte el az amerikai magyaroknak a magyar csoport tagjaihoz intéző üdvözlő táviratát, amely szintén megkészt.

— **Osztrák-magyar katonák olasz földön.** Egy milánói távirat jelenti, hogy az ottani lapok szerint *Tignali* mellett egy egész zászlóalj úri lovas vadász átlépte az olasz határt. A dologról értesítették a prefektust, aki sürgős jelentést tett Rómába.

— **Szent István-napja és a Nemzeti Múzeum.** A Magyar Nemzeti Múzeum igazgatósága elhatározta, hogy mivel Szent István napjára a vidékiek tömegesen rándulnak föl a fővárosba, a Múzeum összes tírait három napon át, augusztus 19-ikén, 20-ikán és 21-ikén nyitva tartja. E napokon valamennyi tár díjtalanul tekinthető meg délelőtt 9-től délután 1 óráig.

— **Bélyegkiállítás.** Berlinben a napokban érdekes kiállítás fog megnyílni. A bélyeggyűjtők nemzetközi bélyegkiállítást rendeznek és hogy milyen értékes lesz a temérék bélyeg, azt bizonyítja az is, hogy a rendezőbizottság harmadfélmillió márkára biztosította a gyűjteményeket. A német biztosító-társaságok nem akarták a kiállítást ilyen nagy összeg erejéig biztosítani, azonban egy angol társaság elfogadta a biztosítást. Különösen Angolország szerepel értékes és nagy gyűjteményekkel, de a legérdekesebbnek ígérkezik a hamisított bélyegkiállítás, amelyet egy szenvedélyes német bélyeggyűjtő jelentett be. Ezeket a hamisított bélyegeket a rendezőbizottság 5000 márkára becsüli s annyira is biztosította.

— **Bucsjárás Mária-Celle.** A jövő hónap 5-én nagy bucsjárás megy Mária-Cell kegyhelyre. A bucsjárákat *Némethy Lajos* esztergomi esperes-plébános vezeti, oda felé *Lilienfeldig* vasuton s onnan társaskocsin *Szent Annán* és *Józsefhegyen* át Cellebe; visszafelé *Kemhofon* át *Szent-Pöltenig*. Menetjegyek és sorrendek a belvárosi főplébánia-templom sekrestyéjében válthatók.

— **Elfogott utonálló.** A rákosi katonai gyakorló-téren ment tegnap este *Tall* Ferencné, egy czinkotai fűszerkereskedő felesége a leányával. Egyszerre valaki hátulról megragadta az asszonyt, földrepette és míg balkezelével fojtogatta, a másik kezével a zsebébe nyúlt. A megrémült leány sikoltozásaira azonban az utonálló kerekét oldott. A jelenetet végignézte egy villamos kalauz, aki elébe került a rablónak és lefogta. A közeli rendőr az őrszobába vitte a merénylőt, skiről kint, hogy *Kérmann* József facér pincemunkás. Letartóztatták.

— **Segítség.** Egy szerencsétlen korosmáros, akinek nyolc gyermeke van, a tönk szélére jutott. A napokban utolsó vánkösát is elárverezik azokért a tartozásokért, amiket jó ezírvél vállalt másokért. A szegény ember megérdemli mindazoknak a pártfogását, akik méltányolni tudják, mit jelent az, ha egy tíz tagból álló család hajlék és kenyér nélkül marad. Adakozásokat készséggel közvetít számára a kiadóhivatal, amely a befolyó segítséget nyugtázní fogja.

— **Esti kereskedelmi tanfolyam.** A Kereskedelmi Alkalmazottak Országos Egyesülete esti kereskedelmi tanfolyamát ez évben *haladó osztálytal* bővítette ki. Növendékeket csak korlátolt számban vesznek föl

— **Szerencsétlenség.** *Hajduböszörményből* írják: A hajduböszörményi vasútállomáson tisztviselő vezetése alatt megvizsgálták azt a kutat, amely a gépeknek vízzel való ellátására szolgál és mely deszkabódéval van körülveve. A lakatos, aki a kutabeli csöveket igazította, a kutat fedő deszkákat nem rakta le. Este, mikor a vonat bejött, *Kovács* István vasúti munkást beküldték, hogy ott valami dolgot végezzen. *Kovács* a nagy sietségben nem vette észre, hogy a kut nincs befedve és belerohant a mély kutba és ott a csövek és gerendák között annyira összetörte magát, hogy mire kihúzták, már halott volt.

— **A berlini huspanama.** A berlini rendőrség vizsgálatot indított néhány huskereskedő ellen, mert hamis bélyegzővel ellátott romlott húst hozott forgalomba. A vizsgálat nagy vizsgálóesemények jött a nyomára. *Koch* mészáros üzletében több darab romlott húst foglaltak le. *Korb* üzletében a romlott hús óriási büzt terjesztett. A vizsgálatnál *Eggeling* a berlini állatorvosi főiskola tanára is jelen volt. A rendőrség lepecsételte *Korb* és *Koch* mészárosok üzletét. Több mészáros ellen még folyik a vizsgálat.

— **Öngyilkos tolvaj nevelőnő.** *Bécsben* ma megmérgezte magát *Claire Courelle* nevelőnő, akit lopás miatt vád alá helyeztek, de szabadon bocsátották, miután a kárt megtérítette. A tolvaj nevelőnő *Bécsben* született, de newyorki illetőségű volt.

— **Velenő veszélyben.** A két tenger örkészpé lányának, *Velenőnek* legszebb ékeségeit pusztulás fenyegeti. *Gróf Grimani*, a szigetváros polgármestere sürgős segínyt kért a tanácstól, mert a *San Giorgio degli Svanoni* és *San Antonio*-templom minden pillanatban összeomolhat. Sürgős javítást kíván a Szent Márkustemplom is, mert alatta veszélyes földrepedések mutatkoztak.

— **Turista-halál.** *Bozenből* jelentik, hogy *dr. Spitzhauser* bécsi kiránduló alázuhant az *Ortler*-hegy meredek szikláiról. A szerencsétlenül járt turista holttestét megtalálták.

— **A Beketow-cirkusz.** A *Beketow-cirkusz* programjának valóságos szenzációja a *Trio Neumen* merész mutatványai négyszeres nyújtón. Zajos tetszést aratnak még: a három *Cotreil*-testvér, *Cabrel* Gusztáv, *Gusta* de *Botoni* és *Peres*, *Bracco* akrobata és az ugrócsoport. Holnap, szombaton kiválóan érdekes a műsor. Vasárnap és hétfőn két-két előadás lesz.

— **Rendőri hírek.** *Grünfeld* Jolán 26 éves pénztárosnő a szerencsen-utcai Unió-szállóban az éjszaka gyufaolajat ivott. A mentők nyújtottak első segítséget. — *Farkas* Lajos esendőrt a *Szigmond-utca*-ban elütötte a 327. számú villamos-kocsi. A közeli katonai gyógyintézetbe vitték. Sérülései nem súlyosak.

## A drágaság.

Budapest, augusztus 12.

A főváros közlelmzését, immár világos, nem csupán a szárazság, de a mostoha viszonyokat kihasználó üzérkedés is fenyegeti. A védekezésnek ezért első sorban a spekulatív irányzatok túlsúlya ellen kell irányulnia. A vásárosnoki forgalom adatai szerint a mai felhozatal már bőségesebb volt és valamelyes csekély árcsökkenés is tapasztalható. Vérmes reménység volna persze a minapi esőzés hatásaképpen a helyzet olyan javulásában bízni, amely a hirtelen felszökent árakat szállítatlan minden vonalon, anyai azonban bizonyos, hogy céltudatos intézkedéseikkel lehetséges paralizálni a veszedelmet. A közlelmzési ügyosztály ma megtette a tanácznak előterjesztését, a tervezett hatósági segítség mindenesetre némileg orvoslja majd a fővárosi közlelmzés mizériáit. A tejárak emelése dolgában az érdekeltek még nem jutottak megállapodásra, de jó jel, hogy az áremelés irányzata ma már erőnyebb keretek között mozgott, mint tegnap.

### Hatósági intézkedések.

A főváros tanácsa *Halmos* János polgármester elnöklésével ma délelőtt rendkívüli ülést tartott annak a megvitására, hogyan lehetne meg-

védeni a közönséget az ellen, hogy a drágaság címén egyesek még üzérkedjenek is, másrészt, hogy a nagy drágaság ellen védekezzenek. A közlelmzési ügyosztály részéről *Melly* Béla tanácsos tájékoztatta a tanácsot az áralakulásokról.

A közlelmzési ügyosztály előterjesztése szerint olcsóbb lett a tavalyi augusztus: árának a hus 8—10 fillérrel, baromfi, hal, tej, tojás; drágább a liszt, kenyér, vaj, zöldség és burgonya. Különösen olcsóbb lett a tisztított baromfi 10—100 fillérrel, a tejáru is olcsóbbá lett, kivéve a finomabb vaját, amely kicsiben 20 fillérrel drágább. A liszt- és kenyéreműek ára 2—10 fillérig kilónként, a zöldségeműek 4 fillérrel emelkedtek, míg a burgonya 8 fillérrel, ugorka, salátafélék 5—30 fillérrel, ellenben a paradicsom 6 fillérrel olcsóbb, mint tavaly ilyenkor. Az emelkedés oka természetesen a nagy szárazság. A hatóságoknak csakis az lehet a feladata, hogy az uzsoráskodást megakadályozza. De tekintetbe véve az újonnan beállott esőszeleket, a helyzet javult s így nem kell az állapotokat túlságos sötét tekinteni. A hatóságoknak emnélfogva nem kell a nyugodtságát elveszteni. A tanács eszerint nem tartaná helyesnek, ha az egélyző akciókat már most megkezdénék. Részleteiben tekintve az áremelkedéseket, legnagyobb a kenyérről, amely azonban még nem érte el általánosan a pékek részéről augusztus 8-án megállapított árakat. A mai forgalomban, összehasonlítva a tavalyi árakkal, az arány ez: a *fehér kenyér* ára emelkedett a tavalyihoz képest 14—28—33 fillérrel; a *felbarnát* 40 százalékkal; a *barnát* 20 százalékkal. Viszont a *liszt* emelkedett 27—34 százalékkal az engros eladásnál, a *sárga burgonya* drágább lett 60—133 százalékkal, a *róza burgonya* 133—207 százalékkal, a pékek részéről használt zuzott burgonya 55.0—100 százalékkal.

A tanács a védekező intézkedéseket a következőkben állapította meg: felírnak a kormányhoz a tarifakezdemények érdekeiben. Kéri a közgyűlést, hogy a központi vásárosnoki megbővítésével hűtőcsarnokokat állítsanak, amelyekben nagymennyiségű húst és más élelmiszert lehet konzerválni. Megkérlik a szeszfőzőket, hogy a moslékot engedjék át a tehénfészkek hízalás céljára. Megengedik az idősázi piac-on azt, hogy a vidéki kocsik bármikor beálljanak és az élelmiszereket kicsinyben is árusíthassák. Fölszólítanak több vállalkozót, hogy a tenyésztett házinyulákat hozzák piacra. Kedvezményt eszközölnek ki a vad-hús szállítására. Megsürgöztetik a ló-vágóhíd megépítését. Közbenjár a kormánytól a vasúti tarifák mérséklése ügyében.

Sürgősen intézkednek olyan *sütő-műhelyek felállítására* iránt, amelyekben naponként 50.000 ember részére *süthetnek barna kenyert*, de egy időben tárgyalják egy malomvállalat javaslatát, amely arról szól, hogy a vállalat napi 1000 méter-mazda liszt feldolgozására alkalmas sütőműhelyt hajlandó felállítani. Az élő állat nagyban való levágására, raktdarolására és értékesítésére irányuló mozgalmat pártolják és elősegítik. Az ügyosztály elrendelte, hogy a csarnokok mellett levő idény-piacok október haván tul is fenntartassanak. A hatósági követítőknek és magánbizományosoknak a forgalom emelése érdekében megengedik a kicsinyben való elárúsítást. A vásárosnokiakból az árakkal uzsoráskodó elárúsítókat azonnal kiltitják.

Amennyiben a takarmányhiány a gazdákat az élő állat elpotyázására kényszerítené, a tanács a közvágóhídi istállókat 2500 darab állat istállózására díjtalanul átengedi, önköltségen gondoskodik takarmányról s a vásárpénztár részéről is kedvezményeket eszközöl ki. Ha pedig erre nem volna szükség, akkor az egyik istállóban 750 darab állatra berendezi ideiglenesen a vesztégyvásárt. Magánosoknak, szállótulajdonosoknak, akik nagyobb hus-, zsír- és szalonnakészletet akarnak elrakározni, önköltségi áron bérbeadja a 31 folyamára a sertésvágóhídi és vásárosnoki hűtőket. Ha a felhajtás megosappan s az áremelkedés tart, akkor a kormányt felkéri, hogy tudalunai és felvidéki állatok felszállítására nagyobb kedvezményt adjon, mint amilyent most Bécsig élveznek. Végül utolsó esetben, ha a spekuláció uzsoráskodása megtört s a drágaság nem szűnne meg, fokozatosan javasolni fogja a városi dijak (városi vám, helypénz, vágóhídi, csarnoki dijak) megfelelő mérséklését, esetleg beszüntetését.

A tanács az ügyosztály előterjesztését elfogadta.

### A tejárak emelése.

Az Országos Magyar Gazdasági Egyesület Köztelek-utcai palotájában ma ült össze a gazdák és tejkereskedők tegnapi értekezletéből kiküldött bizottság, hogy megállapítsa a felelendő tejárakat. Az ülésen, amely *Wekerle* Sándor elnöklésével folyt le részt vettek: *Szemere* Huba, dr. *Matta* Árpád, *Hetényi* Jenő, *Jaleski* Jenő, *Sterban* János, *Blantz* Jenő, *gróf* *Kelevich* Gábor, *Reusz* Henrik, *Küszler* Henrik, *Gerlei* Henrik a Budapesti Központi Tejesarnok igazgatója, *Kelemen* Adolf, *Goldmann* József, *Riedl* Ferenc, *Kégl* Sándor.



nyét ez idén nem Balatonföldváron, hanem Budapesten rendezei a klub margitszigeti sporttelepén. A verseny szeptember 8-tól 11-ig tart.

## Legujabb.

### Az orosz-japán háború.

Köln, augusztus 12.

A *Könische Zeitung* jelenti Berlinből: Megerősítést nyer, hogy az Aszkold és Novik orosz hadihajók, amelyek a Port-Arthur melletti ütközetben résztvettek, Csingtauba érkeztek. Magától értetődőnek tekintik, hogy a kiaoacsani kormányzó e hadihajókkal szemben szigorúan alkalmazni fogja a semlegeség elvét.

Csifu, augusztus 12.

(Reuter.) A Csingtauba érkezett orosz hajók azonosságát még nem állapították meg, de annyi bizonyosnak látszik, hogy az egyik, a *Cezarevics* sorhajó vagy egy hasonló típusú hajó. Egy cirkáló és egy torpedóromból közeledik Sanghaihoz. Ugylát-szik, hogy a flotta többi hajóját visszatértek Port-Arthurba.

London, augusztus 12.

A Reuter-ügynökség jelenti Tokióból, hogy a japánok, az augusztus 10-iki ten-geri csatában 170 embert vesztek.

## TÖRVÉNYSZÉK

§§ Gróf és hentes. Ifjabb gróf Batthyány László, tavaly tavaly huszezer koronás váltót helyezett el Benzsay Károly keresepesi-üti hentesmesternél. Amikor a váltó lejárt, Benzsay bepörölte a grófot, de a pör bialul ütött ki: a gróf a pör során azonnal védekezett, hogy akkor, midőn a váltót aláírta, kiskor volt. Friedmann Sándor keresepesi-üti kalapkereskedő, neszt vette a Benzsay balesetének, s mint jó ismerőse azt az ajánlatot tette neki, hogy összeköttetései révén ki tudná vászkozolni a gróf családjánál, hogy a fiatal gróf váltóját kifizessék. Elmondta, hogy van neki egy Kamilla nevű báróné ismerőse, akinek nagy tekintélye van a család előtt, de az most Portugáliában üdül. Ha utána menne ennek a bárónéknek a közbenjárása sikerre vezetne. Benzsay meg volt hatva ezen az önzetlen ajánlaton s nagy hálálkodás közepette rábízta az ügyet Friedmannra, aki azon kezdte az első lépést, hogy a bárónő fölku-tatására szükséges költség címén nagyobb összeget kért. Tízszernyolcszáz koronájába került már Benzsaynak annak a bizonyos bárónéknek a kutatása, de Kamilla bárónét nem tudta fölle-demni. A kárvallott Benzsay végre belátta, hogy rászédtek, mert Kamilla báróné nem létezik. Föl-háborodásában elment a Friedmann Sándor boltjába s ott Friedmann többek előtt elmondta min-denféle csalónak. Friedmann a becsületén ejtett eme súlyos sérelemért a büntetőjárásbírószágon följelentette Benzsayt rágalmazásért, aki viszont tizenötrendbeli csalásért tett Friedmann ellen panasz-t. A királyi ügyészség bizonyítékok hiánya miatt megszüntette Friedmann ellen a nyomozást. Ekkor Friedmann kerekedett fölül s hamis vádaskodásért jelentette föl Benzsayt, de ezt az ügyet áttették a büntetőjárásbírószághoz, mert az ügyészség csak a hatóság előtt való rágalmazás gyanuját látta fennforogni. Farkas Gyula járás-bíró annak idején egyesítette a Benzsay és Fried-mann panaszát s ugy ítélt, hogy a hatóság előtt való rágalmazás alól fölmentette Benzsayt, ellen-ben azt a szóbeli inzultust, melyet a Friedmann boltjában elkövetett, rágalmazásnak minősítette s ezért negyven korona pénzbüntetésre ítélte. Ez ellen az ítélet ellen ugy a panaszos, mint a vád-oltat fölébeztette a törvényszékhez, amely ma fog-lalkozott az esettel. Belopotozky ügyész az ügyészi megbízott által elejtett vád képviselőt átvette s kérte, hogy semmisítse meg a törvényszék a já-rásbírószágot ítéletének azt a részét, amely Benzsayt a hatóság előtt való rágalmazás alól fölmentette. A védő azonban bizonyítékokra hivatkozott, hogy Benzsay akkor, midőn Friedmann csalásért föl-jelentette, teljes jóhiszeműséggel járt el s a vád nem volt alaptalan, csak nem volt bizonyítéka. A törvényszék a védő álláspontját fogadta el s a vádoltat a rágalmazás vádjá alól fölmentette, s csak a becsületsértésben találta bűnösnek s ezért husz korona pénzbüntetésre ítélte. A hatóság előtt való rágalmazás kérdésében helybenhagyta a já-rásbírószágot ítéletét, azzal a megokolás-sal, hogy Benzsay nem alaptalanul vádolta Fried-mann csalással, mert gyanúka volt rá elégedő.

## TÁVIRATOK

### Osztrák elégedetlenség.

Bécs, augusztus 12. Az erdő és mezőgaz-dasági érdekek megóvására alakult osztrák központi hatóság ma ülést tartott, amely a ta-karmánykiviteltilalommal foglalkozott. Aztán az osztrák és magyar kormányoknak a cukor-áru átutalása tekintetében létrejött legujabb megállapodásaival szemben a következő hatá-rozatot fogadták el:

Az állandó választmány a leghatározot-tabban tiltakozik a cukorátutalás illetékére vonatkozó törvényjavaslat tekintetében a két kormány között megállapított kiegészítő in-tézkedések ellen és kijelenti, hogy ezek az intézkedések teljesen keresztültörök az Ausztria és Magyarország közötti vámközös-séget és felhívja a kormányt, hogy mi-után már a cukor pótdíjának alapján mi-n-den kiegyezés Magyarországon lehetetlennek mutatkozik, tegyen meg minden intézkedést, mely szükséges arra, hogy a gazdasági külön-válás kérdését az osztrák mező- és erdőgazda-ság érdekeinek megfelelő módon a legrövidebb idő alatt megoldja.

### Loubet üdvözlöte.

Páris, augusztus 12. Loubet elnök távirati-lag kifejezte Miklós cárnak legmelegebb szeren-csekívánatait a trónörökös születése alkalmából és jókívánásait a cárné mielőbbi felgyógyulása és a trónörökös, valamint a császári család boldog-sága iránt.

### Anglia Tibetben.

London, augusztus 12. (Alsóház.) A kelet-indiai költségvetés tárgyalásánál Brodrick indiai államtitkár kijelentette, hogy Kitchener tábor-nok egy tervet dolgozott ki az indiai hadse-reg felszerelése és mozgósítási rendszerének újjászervezése tekintetében és az indiai kor-mány ezt a tervet most tanulmányozza. Ami a tibeti akciót illeti, a kormány ragaszkodik ahhoz a politikához, mely az 1903. november 16-iki táviratban foglaltatik. Mi — ugymond — Lasszát avval az őszinte szándékkal értük el, hogy elhagyjuk a várost, mielőtt megegye-zés jött létre. Expedíciónk nem fog ott ma-radni, csak azon az időn belül, amelyn a csap-atok visszavonása veszedelmes volna. Nehéz a feltételek kérdését fejtegetni, de különböző nemű kárpótlásnak kell adatnia a történetkért. A feltételeket illetőleg kérnünk kell a há-zat, hogy bizon bennünk. Nem azért vagyunk Lasszában, hogy állandóan megszálljuk, vagy protektorátust létesítsünk, nem is szándéko-zunk ott rezidenst tartani, de el vagyunk tökélvé, hogy az angol nevet tiszteltté tegyék és oly megállapodásokat létesítsünk, amilyeneket ön-becsülésünk követel. Pozíciókat teljesen kifeje-tettük az orosz kormány előtt és kielégítő biztosításokat nyertünk tőle. E biztosítások alap-ján ószintén remélem, hogy a tibetiekkel oly megegyezést fogunk létesíthetni, mely részünk-ről kizárja a további intervenció szükségét és véget vet az ellenségeskedéseknek.

### Amerika és Törökország.

Konstantinápoly, augusztus 12. A porta ma felelve az amerikai követelésekre, ama szóbeli biztosítást adta, hogy elégtétel fog adatni. Bár elégtelennek tekintik ezeket a szó-beli biztosításokat, mégis azt hiszik, hogy az összeütközés az Egyesült-Államok kívánságai értelmében a megoldás felé közeledik. Egyéb hírekkel szemben kijelenti az Egyesült-Államok követsége, hogy az amerikai követelések semmi-nemű összefüggésben nem állanak az örmény ügyekkel.

### Leégett község.

Nagyvárad, augusztus 12. Ma délután Kö-rösszeg községben gyermekek vigyázatlanságából tíz keletkezett, mely a nagy viharban csakhamar az egész községre kiterjedt. A nagyváradit tüzoltó-ságnak sikerült a tüzet estig lokalizálni. Ösz-szesen leégett 34 ház a melléképületekkel, a temp-lom és a paplak.

### A forrongó Balkán.

Belgrád, augusztus 12. Az albánok meg-zsallották Ipekét és az ottani lakosságot fenye-getik. A zendülők a reformok ellen izgatnak. Mitrovicáról katonaság indult Ipekbe.

### Közzgazdasági táviratok.

Bécs, augusztus 12. (A Budapesti Napló telefonjelentése.) Eladott buza tiszavidéki 78—81 kg. 11.40—11.65 K. Rozs 76—76 kg. 8.40—8.65 K. Árpa 8.90—10 K. Tengeri 7.60—7.80 K. Cinquantin 8.10—8.60 K. Zab 7.50—7.80 K.

Bécs, augusztus 12. (A Budapesti Napló tudósító-jától.) A délutáni magánforgalomban a zárlatok a következők voltak: Osztrák hitelrészvény 641.25. Magyar hitelrészvény 753.—. Bécsi bankgyesület 279.—. Union-bank 516.50. Länderbank 516.—. Osztrák-magyar államvasut részvény 426.—. Déli vasut 85.—. Elbavölgyi vasut 422.50. Északnyugati vasut-részvény —.—. Dohányrészvény 344.—. Rima-murányi vasmű 495.50. Alpesi bányarészvény 433.—. Májusi járadék —.—. Magyar koronajáradék 99.30. Osztrák koronajáradék 97.10. Lombard —.—. Török sorsjegyek 126.75. Német birodalmi márká 117.25—117.27. Napoleon d'or 19.03.

Berlin, augusztus 12. (Gabolatözsde.) Buza szept-re 179.— márká (10.50 korona), októ-berre 179.— márká (10.50 korona). — Rozs szept-re 141.50 márká (8.30 korona), októ-berre 141.75 márká (8.31 korona). — Zab szept-re 141.50 márká (8.30 korona), októ-berre 141.50 márká (8.30 korona). — Ten-geri szeptemberre 120.25 márká (7.06 ko-rona), októberre 119.75 márká (7.02 ko-rona). — Olaj októberre —.— márká (—.— korona), májusra —.— márká (—.— korona). — Spiritusz — márká (árfolyam 117.30 korona per 100 márká.) Irányzat: Minden szállár.

Berlin, augusztus 12. (Tőzsdei tudósítás.) A szénárnyalok értékemelkedése a mai tőz-szén a szénrészvények újabb emelkedésére ve-zetett. Előnybe helyezték a gelsenkircheniek, melyek körülbelül 5%-ra emelkedtek. Nyilván jelentékeny vásárlások történtek rajnai szá-mára. A kohóüzemeknek is hasznuk volt a montanpiae főhangulatából. Bochum és Laura mintegy 2%-ot nyert. Vasutak közül amerikaiak New-Yorkra élénkek és jobbakk. Külföldi jára-dékpiae nyugodt, szállár irányzatú. Oroszok jót-va emelkedtek. A tőzsdeidő felében nem tud-tak megállani az eleinte montanpiae emelke-dések. Magánleszámitolási kamatlab 2 1/2%.

Berlin, augusztus 12. (Esti forgalom.) 4%-os ma-gyar aranyjáradék —.—. Magyar koronajáradék —.—. Osztrák hitelrészvény 201.75. Osztrák-magyar államvasut 135.50. Déli vasut 18.25. Északnyugati vasut —.—. Elbavölgyi vasut —.—. Osztrák bank-jegy készpénz —.—. Buhstehrad —.—. Orosz bankjegy 216.25. (Ultimo.) Lombard —.—.

Frankfurt, augusztus 12. (A Budapesti Napló tu-dósítójának távirata.) Árfolyamok májusra. Esti for-galom. Osztrák hitelrészvény 201.90. Osztrák-ma-gyar államvasut —.—. Déli vasut —.—. Német bank —.—. Disconto 189.20. Drezdai bank —.—. Berlii kereskedelmi bank 158.—. Gelsenkircheni 229.50. Harpeni 219.—. Laura-kohó 254.—. Olasz já-ra-dék 264.—. Hibernia —.—. Az irányzat tartott.

New-York, augusztus 12. (Terménytőzsde.) (Zár-lat.) Gyapot: New-Yorkban helyben —.— (10.65). Aug-ra —.— (10.10). Nov-re —.— (9.68). New-Orleansban helyben —.— (10.8%). — Petróleum: Stand white New-Yorkban 7.70 (7.70). Stand white Philadelphianban 7.65 (7.65). Refined in Cases 10.40 (10.40). Credit Balances at Oil City 1.50 (1.50). — Zsir: Western steam —.— (6.95). Rohe és Brothers —.— (7.20). Tengeri irányzata gyenge. — Szept-re 58.1/s (59.1/s). — Okt-ra —.— (—.—). — Dec-re —.— (—.—). — Buza irányzata gyenge. — Piro-s őszli helyben 102.1/4 (104.1/4). Szept-re 194.9/s (107.1/s). Októberre —.— (—.—). — Dec-re 103.7/s (106.1/s). — Májusra —.— (—.—). — Gabona szállítási díja Liverpoolba 1.— (1.—). — Kávé: fair Rio 7. sz —.— (7.4/s). Aug-ra —.— (6.30). Nov-re —.— (6.70). Liszt: Spring Wheat clears 4.— (4.—). — Cukor: —.— (—.—). — 3.11/s). — On: —.— (26.85—27.05). — Réz: —.— (12.50—12.75). (A zárójelben lévő számok a tegnapi árakat jelentik.)

Chicago, augusztus 12. (Terménytőzsde.) (Zár-lat.) Buza irányzata gyenge. Szept-re 101.1/s (103.7/s). Okt.—.— (—.—). — Tengeri irányzata gyenge. — Szept-re 53.9/s (54.9/s). — Zsir: Szept-re 6.75 (6.70). Okt-re 6.82 (6.80). — Szalonna short clear 8.12 (8.12). — Sertészsuk: Szept-re 11.50 (11.95). — (A zárójelben lévő számok a tegnapi árakat jelzik.)

## REGÉNY

## KÉT SZENVEDÉLY

Irtá: APRAXIN JULIA grófnő

(14)

Szerelm és becsület között nem ingadozhatott sokáig. Ősibb joga a becsület volt felsőbb-ségben a szerelm fölött.

Corrianonak ott kellett tehát hagyni azt a helyet, ahová szerelmes szívének legérzékenyebb rezgései kötődtek.

De mielőtt távozott volna, még egy utolsó kísérletet tett arra, hogy Klotildot láthassa; kérve-kérte, hogy nyissa ki az egyik ablakot; de csak a legmélyeségsből csönd felelt a fiatal olasz szenvedélyes szavaira.

Akkor a gyau és féltékenység nyilatát a felkén. Eszébe jutott Klotild szórakozottsága, révedező arca, izgatott hangja, amelyvel kérdéseire válaszolt... Talán megcsalja őt a hercegnő! Az asszonyokban annyi a gonoszág; ki tudja, Armand ott van talán Klotild mellett, talán éppen ezért nem nyit neki ablakot és ezért néma az ő eszékletéseire!

De hát nem látta-e, hogy Armand beszélt a kocsiába és Bécs felé hajtatott.

Igen, de hát egy kis távolságnyra nem szállhatott-e ki a kocsijából, hogy gyalog kerüljön vissza Döblingbe egészen észrevétlenül?

Erre a gondolatra Corriano féltékeny dühe nem ismert határt. Elrohant, elszántan arra, hogy megöli Armandot és meg is volt győződve arról, hogy megöli vetélytársát a párbajban.

Azonban Charcet ártatlan volt mindabban, amivel vetélytársa az ő féltékenységének rohamában való; Armand csakugyan visszament Bécsbe, felháborodva Lowenstern hercegnő viselkedésén.

Ami Klotildot illeti, őt egészen megtörték a felindulások és úgy érezte, nem sokáig bírta volna már ki a képmutatást... Sővárgott a magány után, hogy megsirathassa magát és hogy elfelejtse néhány órára, ha egyáltalában lehetséges azt az embert, akinek odaadta magát és akinek a szerelmétől irtózott.

## XII

A segédek másnap találkoztak. Megegyeztek, hogy a párbaj a következő napon lesz Magyarországon; ebben az esetben Pozsonyba mennek, ahol hajnalban verekednek meg a felek a Ligetnek nevezett parkban, amelyet a Dunának csak egy széles ága választ el a várostól s ahova vashidon lehet eljutni.

A Liget nyáron kedvelt sétahelye a pozsonyiaknak, akik mindenféle szórakozást találnak itten; színházat a szabadban, variétét, hangversenyt, vendéglőket, szóval mindent, ami szórakoztat, mindent, ami mulattat és csábít; de ugyanaz az üde, zöldelő park, amely annyira élénk a nap bizonyos részében, igen gyakran volt sötét tragédiának a helye, amelyek csakis a porondon elintézhető becsületbeli ügyeknek voltak a következményei.

Igy hát Armand de Charcet és Lucien de Corriano segédei csak régi hagyományt követtek, amikor a Ligetet választották a mérkőzés helyéül.

— Te itt, Viktor! — kiáltott fel Charcet, miközben élénk felindulás tükröződött az arcán.

— Igen, kedves barátom, én vagyok s csak azon csudálkozom, hogy megjelenésem annyira meglepett! Ugy eltűntél Párisból, mint a villám, a nélkül, hogy bárkitől is elbucszultál volna; azt mondtam magamban, hogy ugyan mi a kánya csiphette meg ezt az Armandot, hogy így járt el... Mivel keresztül-kasul ismerlek és mivel ugyancsak bizalmasan vagyok a te ötleteiddel szemben, utánad jöttem, a nélkül, hogy csak egy pillanatig is haboztam volna.

— Kedves Viktorom — felelte Armand, mind a két kezét odanyújtva Anglardnak; — kedves Viktor, köszönöm ezt neked.

— Azzal még nincs rendben a dolog, hogy hálálkodol nekem, de azt mondd meg mindenek-

előtt, idején érkeztem-e még?... Nos, hallgatsz, egyetlen szót sem szólsz... Mi történt?... Felelj, valami ostobaságot követél el!

— Az történt, hogy holnap párbajom lesz.  
— Teringettél — kiáltott fel Viktor, öklével egy mellette lévő asztalra csapva. — Hol? Kivel? Miért?

— Pozsonyban, Corriano gróffal, nő miatt.  
— Átkozott nők! Mindig velük van baj. Hanem hadd halljam a részleteket; nincs más mód rá, hogy rendbe hozzuk ezt a dolgot?

— Lehetetlen! — felelte Armand.  
Azzal elmondotta mindazt, ami Bécsbe való érkezése előtt történt.

— Ah! — mondotta Anglard. — Igazad van, ezt az ügyet nem lehet másképpen elrendezni. — Mik a párbaj feltételei? Milyen fegyverrel verekedtek?

— Segédeim majd elmondják neked a feltételeket; ami a fegyvert illeti, én a kardot választottam.

— Hány órákor megy Pozsonyba?  
— Körülbelül egy óra múlva.  
— Elkísérelk.  
— Ugyan? Hiszen halálosan fáradt vagy.  
— Dehogy; s ha az is volnék, a barátság csodákra képes.

Néhány órával a beszélgetés után a két jó barát Pozsonyba érkezett és másnap megtörtént a párbaj.

A mérkőzés eredménye rettenetesen kinos volt.

A szerencsétlen Corriano holtan esett össze a párbaj színhelyén; ellenfelének a kardja keresztül-kasul átjárta a szívét, de Armand is súlyosan megsérült a mellén, abban a pillanatban, amikor a halálos döfést adta meg az olasznak.

Az orvosok kijelentették, hogy nem állanak jól Charcet életéről.

Szinte élettelenül vitték el hamarjában a Zöldfába.

Amint Viktor meglátta, hogy milyen állapotban viszik barátját, rettenetes rémület fogta el.

Armand de Charcet vértől elborítva, sápadt arccal, fehér ajakkal, merev tekintettel feküdt, szinte holttestnek látszott.

— Meghalt! — kiáltott fel Anglard az orvoshoz fordulva.

— Nem, még nem — felelte az orvos olyan hangon, amellyel Viktor megborzongott.

— Nincs már remény? — kérdezte Viktor.

Minden válasz helyett az orvos a vállát vonogatta, olyan arckifejezéssel, amely mintha ezt mondogta volna:

— Fájdalom. Ön jól ítéli a helyzetet.  
— És a másik? — kérdezte Anglard.  
— Meghalt! — felelte egyszerre Armand de Charcetnek mind a két segédje.

— Szent isten! — kiáltott fel Viktor, akinek nemes tekintete a legmélyebb szomorúságot fejezte ki.

Charcet vikomtot átvitték a szobájába, ahol aztán a leggondosabban neki láttak az ápolásnak.

Amikor egy kissé magához tért és ráismert az ő hü barátjára, kifejező tekintettel bölintott könnyedén és szeliden mosolygott, de a nélkül, hogy csak egyetlen szót is szolt volna; aztán lehunyta a szemét és mozdulatlanul feküdt.

Az óriási mennyiségű vér, amely sebéből kiömlött, teljesen kimerítette az erejét.

Az orvos, aki Bécsből jött le vele a párbajhoz, nem távozott mellőle. Aztán Pozsony legelső orvosi tekintélyeit is meghívta Anglard Viktor tanácskozássra.

A tanácskozás eredménye a legriasztóbb volt. Az orvosok a vikom állapotát rendkívül súlyosnak találták.

Hajnali egy órákor heves láz jelentkezett és a lázzal rettenetes félrebeszélés.

Armand hangos kiáltozással hívta Juliát, bocsánatért esekelt, amiért elhagyta; vádolta, amiért nem szereti többé; esküdözött, hogy örökké fogja szeretni; sirt, kacagott. Átkozta Lowenstern Klotild hercegnőt s azzal vádolta, hogy ő az oka minden szenvedésének.

Az orvos tudatta Viktorral, hogy a veszedelem óráról-órára növekszik.

Anglard természetesen kötelességének tartotta, hogy haladéktalanul írjon Moreuil márkinak a párbajról és arról a közvetlen veszedelemről, amely unokaöccse életét fenyegette; de sem azokról a dolgokról nem beszélt, amelyek a párbajt előidézték, sem a sebesült lázalmának a tárgyáról, sem arról, hogy Armand éjjel-nappal minden pillanatban csakis Julia nevét emlegette.

Minek is beszélne Juliáról... Tudta-e azt Viktor, vajjon Armand, ha megmentik az életét, visszaemlékeznek-e Bussac kisasszonyra. Ismerte Julia mély szerelmét is Charcet iránt s a világot sem akart a fiatal leány szívében olyan reményt ébreszteni, amelyet később leronthat Armand viselkedése. Viktor sokkal inkább ismerte azt a bizalmas viszonyt, amely Bussac grófnő és a márk között fennállott, semhogy ne tudta volna, hogy a márk, mihielyt megkapja a levelet, amelyben Viktor neki a gyötrelmes híreket unokaöccse párbajáról és állapotáról megírta, hogy ezt a levelet rögtön elviszi Bussac grófnőhöz, hogy felolvassa neki és vigasztalni igyekezzék öreg barátnőjét.

De miattat Viktor a márkinak írt, okosan elhallgatva azokat a részleteket, amelyet jóinak látott elhallgatni, Mersdorf bárónő hosszú levelet küldött La Feuilladenak, részletesen elmondva azokat az eseményeket, amelyek a párbajt megelőzték és magát a párbajnak az okát; természetesen nem beszélt Armand lázalmáról, amelynek nem ismerte a részleteit.

Mihelyt a párbaj és végzetes következményeinek a híre Bécsbe érkezett, Lowenstern Klotild hercegnő persze azonnal megtudta az újságokból.

Azt hitte néhány óráig, hogy elveszti az esztét.

Egy részről egy halott, másrészről egy haldokló.

A halott a szeretője volt, a haldokló a jegyese.

A legrettenetesebb lelkiismereti furdalások és a legégetőbb nyugtalanság gyötörték a szívét.

A könnyek, amelyek más körülmények között a szerencsétlen Corrianoért ömlöttek volna a szeméből, elapadtak a lelkében, amelyet a leghevesebb láz emésztett, az a láz, amelyet csak a szerelmesért való nyugtalanság idézhet elő.

Armand veszélyben forgott! Armand talán már meg is halt abban a pillanatban, amikor ő a párbajról szóló hírt olvassa.

Erre a gondolatra fagyos borzalom futott végig erein; feje lehanyatlott és az örültséghez hasonló zavar kerítette hatalmába egész valóját; mivel csakis Armandot szerette mindig és ez az örült szenvedély ebben a pillanatban most annyira uralkodott rajta, hogy nem tudta, hol áll a feje, hogy mire szánja magát.

Armand iránt való szerelmének örült heve vitte bele abba a különös viselkedésbe, amelyet Lucien Corriano iránt tanusított. Az egyik iránt való szerelme kergette a másiknak karjaiba és ime az ő örült feje hogyan tette őt egyszerre megvetésre méltóan önmaga előtt is és szinte gonosztevővé.

Lázaz fejjel, fagyos lélekkel így volt most, a nélkül, hogy tudta volna, mit tegyen, a nélkül, hogy rá tudta volna szólni magát valamire.

A boldogtalan asszony nem tudva semmi határozatra jutni, csakis végtelen szenvedélyére hallgatva, amely fölötté uralkodott, végre is hirtelen azt határozta el, hogy Pozsonyba utazik; látni akarta Armandot, oda akart ülni az ágya szélére, el akarta halmozni gyöngéd gondoskodásával, vagy ha meghalt, utána akart halni. Ami a szegény Corrianoét illeti, arra nem gondolt többé! Teljességgel megfeledkezett róla!

Pozsonyba érkezve, a Zöldfa-szállóba hajtatott s mihielyt odaért, rögtön abba a lakosztályba vezette magát, amelyet Charcet számára foglaltak le.

(Folytatása következik.)

# KÖZGAZDASÁG

**Gyors- és teherárak házhöz szállítása.** Az államvasutak igazgatósága már évekket ezelőtt rendszeresítette, hogy a budapest-józsefvárosi, budapest-nyugoti és budapest-dunaparti teherpályaudvarokra érkező gyors- és teherárakat a címzettnek saját fuvarozására házhöz szállítja, ha a címzett a Duna balpartján a IV.—IX. kerület régi vámvonalon belül fekvő területén vagy a tisztviselő telepen lakik. Ugyancsak a fuvarossal vámmoltatja el ama Budapesten átmenő és Budapestre helyben rendelt vámárakat is, melyeknek elvámolása a vasutára van bízva. Utánvéttel terhelt, Budapesten, a Duna jobbpartján lakó felek részére szóló, továbbá terjedelmes, tűzveszélyes és oly árúkat, melyeknek összszulnya az egy tonnát meghaladja, csakis a vállalkozóval kötendő előleges egyezség alapján szállítanak házhöz. A házhöz való elszállítási díjak a következők: Gyorsárúkért: 10 kg. súlyig 30 fillér, 10 kg.-tól 25 kg.-ig 40 fillér, 25 kg.-on felül 50 kg.-ig 50 fillér, 50 kg.-on felül minden megkezdett további 50 kg. 40 fillér. Teherárúkért: 50 kg. súlyig 40 fillér, 50 kg.-on felül minden megkezdett további 50 kg. 30 fillér. Az árú házhöz szállítása esetén, ha az áru fogyasztási vagy vámilletéknek alávetve nincs s ha a címzett a fuvarlevélben kijelölt helyen feltalálható s az árut ott át is veszi, csak a fuvarlevélben felszámított összeg szedetik be. Ha az áru vámilletéknek vagy fogyasztási adónak van alávetve, még a címzettnek kézbesítendő vámnyugta, illetve adóárca szerint fizetett vámilleték, fogyasztási adó és vámkövetési illetékek is megfizetendők. A szállítmányozó az árut a lakás vagy üzlethelyiség azon részébe tartozik állítani, mely e célra neki kijelöltetett. Ha címzett az áru befuvarozása idején lakásán nincs, a másodsor, esetleg többször is megkísérelt kézbesítésért külön illeték nem számítható fel. Ha címzett az áru átvételét megtagadja, vagy azt a városnak más, nem a fuvarlevélben megjelölt helyére küldi, a visszavétel, újra való elhozatal, vagy más helyre való szállításért a díjszabászerű illeték újból felszámítható. Esetleges panaszok a budapest-jobbparti üzletvezetőségéhez juttatandó.

**Gyors- és teheráru felvétele.** Az államvasutak igazgatóságának irodája a Lipótvárosban, (Arany János-utca 21. szám) ahol a vasuton elszállítandó gyors- és teherárú 1000 kilogramm súlyig feladhatók. Terjedelmes, tűzveszélyes és oly árúkat, melyeknek vasuton való szállítása különös feltételekkel van kötvé, az irodában nem adhatók föl. Hivatalos órák bétköznapokon reggel 8 órától 12-ig és délután 2 órától 7-ig vannak megállapítva. A városi irodában feladott árúknak a pályaudvarokra való kifuvározásáért a következők illetékek számíthatnak fel: Gyorsárúkért: 10 kilogramm 20 fillér, 10—50 kilogramm 40 fillér, minden további 50 kilogrammért 30 fillér. Teherárúkért: 50 kilogrammért 40 fillér, minden további 50 kilogrammért 20 fillér. A szállító közönségnek módjában áll levelező lap útján a vasutintézetet közvetlenül elvégezni a szállítást; ami a szállító közönség érdekét nagy mértékben előmozdítja.

**Hajózás.** A Dunagózhajózási Társaság közli, hogy a *Zimony* és *Pancsova* között közlekedő helyihajó az alacsony vízállás miatt a Temeseni Pancsovaig nem mehet be és csak a pancsovai elővesztegáron köthet ki.

**Szeszárak.** A kontingens nyersszesz ára Budapesten 48.50 korona pénzben, 49.50 korona áruban. — *Bécsben* a kontingentált készáru 50.40 korona pénzben, 51.— korona áruban.

**Borjувásár.** 1904. évi augusztus 12-én. (A budapesti marhavásártéri vásárpénztár részvényszerűsége.) Felhajtás. Belföldi élő borju 1183 drb, leölt borju — db. bécsi borju — darab, növendékmárha — darab, élő bárány — darab, leölt bárány — darab. — Árjegyzések: Belföldi élő borju I. rendű 68—76 f.-ig kivétel 80—82 fillér, II. rendű élő borjúkért 50—66 f.-ig I. kilónkint, leölt borju I. r. — f.-ig, II. r. — f.-től — f.-ig, kivét. — f. kilónkint, levonás nélkül. Rugott borjúkért 44—54 f.-ig. Növendékmárha — f.-től — f.-ig, I. r. — f.-ig, középmínőségű — f.-ig, alárendelt — f.-ig I. k.-kint. Bárány élő — — — — — K., leölt bárány — — — — — korona, kivételesen — — — — — K.-ig páronkint. A nagy felhajtás folytán az irányzat általában lanyha volt, az árak 8—10 fillérrel kg.-kint hanyatlottak.

**Sertés-konzumvásári jelentés.** (A székesfővárosi sertésvásár és közigazg. intézősége.) Augusztus 12-én. Fölhajtás összege 1138 db sertés, 32 darab süldő. Előző napi eladatlan maradvány 33 darab sertés, 18 darab süldő, összesen 1171 darab sertés, 50 darab süldő. Eladatott 1107 darab sertés, 41 darab süldő. Eladatlan maradvány 64 darab sertés, — darab süldő. A vásár irányzata élénk. Az árak

szilárdak. — Következő árak jegyzettek: Zsirtertés: Öreg I. r. 350 kilogrammon felül 88—91½ K.-ig, II. rendű 280—350 kilogramm 88—91½ fillérig, II. rendű selejtezett — fillérig, kanló — fillérig, fiatal nehéz 300 kilogrammon felül 94—98 fillérig, fiatal közep 220—300 kilogramm 90—96 fillérig, fiatal könnyű 220 kilogramm 84—90 fillérig, süldő — fillérig, malac — fillérig. Hussertés: nehéz 300 kilogrammon felül — fillérig, könnyű 140—300 kilogramm — fillérig, süldő — fillérig, malac 40 kilogramm — fillér. Árak minden levonás nélkül, kilogrammonkint, élsúlyban értendők.

## A budapesti gabonatözsde.

Budapest, augusztus 12.

Csekély vételkedv mellett 10.000 métermázsza buza került a forgalomba 5 fillérrel alacsonyabb árakon.

Rozs jegyzése 10 fillérrel alacsonyabb. Tengeriben 10 fillérrel emelkedtek az árak. Zabban szilárd volt az irányzat.

Takarmányárpában szilárd irányzat mellett nem volt forgalom.

Felmondott 3000 métermázsza tengeri augusztus 17-én leendő átvételre.

Eladatott:

**Buza. Tiszavidéki:** 200 mm. 81 k. 11 K. — f., 100 mm. 81½ k. 11 K. — f., 100 mm. 81½ k. 11 K. 95 f., 200 mm. 81 k. 10 K. 95 f., 300 mm. 81 k. 10 K. 97½ f., 300 mm. 81 k. 10 K. 92½ f., 300 mm. 81 k. 10 K. 90 f., 100 mm. 81 k. 10 K. 85 f., 100 mm. 81 k. 10 K. 85 f., 500 mm. 81 k. 10 K. 90 f., 100 mm. 81 k. 10 K. 75 f. sárga, 1200 mm. 81 k. 10 K. 80 f., 400 mm. 80½ k. 10 K. 90 f., 100 mm. 80 k. 10 K. 85 f., 200 mm. 86 k. 10 K. 90 f. kevert, 100 mm. 80 k. 10 K. — f.

**Csandái:** 3000 mm. 79½ k. 10 K. 95 f. **Fehérmegyei:** 100 mm. 77½ k. 10 K. 50 f. sárga.

**Pestmegyei:** 250 mm. 81 k. 10 K. 75 f., 200 mm. 80 k. 10 K. 70 f., 100 mm. 80 k. 10 K. 80 f., 150 mm. 80½ k. 10 K. 80 f., 200 mm. 80 k. 10 K. 70 f., 100 mm. 79½ k. 10 K. 80 f., 300 mm. 79 k. 10 K. 75 f., 200 mm. 79½ k. 10 K. 80 f., 200 mm. 78 k. 10 K. 65 f., 100 mm. 78 k. 10 K. 55 f.

**Mind három hónapra.**

**Rozs:** 400 mm. 7 K. 90 f., 300 mm. 7 K. 90 f. paritásra.

**Zab:** 100 mm. 7 K. 50 f., 100 mm. 7 K. 45 f.

**Tengeri:** 450 mm. 7 K. 27½ f., 200 mm. 7 K. 35 f., 100 mm. 7 K. 42½ f., 500 mm. 7 K. 47½ f., kocsi rakva.

**Készpénzfizetés mellett.**

A készáru hivatalos jegyzése a budapesti áru- és értéktözsde szokásai szerint, készpénzben és kilogrammonkint.

B u z a	50 kilogramm ára		50 kilogramm ára	
	K.-tól	K.-ig	K.-tól	K.-ig
Tiszavidéki	76	10.50	79	—
"	77	10.80	80	10.75
"	78	10.70	81	10.80
Fehérmegyei	76	10.45	79	—
"	77	10.50	80	10.82
"	78	10.55	81	10.70
Pestvidéki	76	10.45	79	—
"	77	10.50	80	10.70
"	78	10.60	81	10.85
Bánsági	76	10.40	79	—
"	77	10.55	80	10.75
"	78	10.65	81	—
Bácskai	76	10.45	79	—
"	77	10.55	80	—
"	78	10.80	81	—
Szerb	76	—	81	—

Egyéb gabonanemek	50 kilogramm ára	
	K.-tól	K.-ig
Rozs	uj elsőrendű	7.85
"	középmínőségű	7.75
Árpa	takarmányáru, I. r.	7.75
"	másodrendű	6.80
Köles	elsőrendű	7.30
"	középmínőségű	7.50
Tengeri	belföldi új	7.35
"	6 fehé	—
"	uj román vagy bolg	—
"	cujquantin	—
Kecse	káposzta	11.25

## A határidőzlet folyamán a következő

kötések történet:	10.40—10.48—10.54
Októberi buza	10.40—10.48—10.54
Áprilisi buza (1905)	10.65—10.77—10.78
Októberi rozs	8.20—8.24—8.23
Októberi zab	7.18—7.25—7.27
Szeptemberi tengeri	7.27—7.37—
Májusi tengeri (1905)	7.27—7.24—7.33

## Déli egy órákora a következő záróárakat állapították meg hivatalosan a tözsdén:

Októberi buza	10.52—10.53
Buza áprilisi (1905)	10.72—10.73
Októberi rozs	8.23—8.24
Októberi zab	7.25—7.26
Augusztusi tengeri	7.35—7.36
Szeptemberi tengeri	—
Májusi tengeri (1905)	7.30—7.31
Augusztusi káposztarepce	—

## Délután fél 5 órákor zárul:

Októberi buza	10.66—10.67
Áprilisi buza (1905)	10.86—10.87
Októberi rozs	8.33—8.34
Októberi zab	7.37—7.38
Augusztusi tengeri	7.44—7.45
Májusi tengeri (1905)	7.40—7.41

## A budapesti értéktözsde.

A mai előtözsde üzletlenül folyt le és a berlini bányavárak hanyatlására a többi értékek is lemorzsolódtak és kedvetlen hangulat mellett zárultak. Délben gyengén indult az irányzat, később azonban megszilárdult és az értékek valamivel élénkebb forgalom mellett 1—2 koronával javultak. Valuta ércáru olcsóbb. A helyi értékek piacán gyengébb volt az irányzat.

**Előtözsde.** Gyengült. Osztrák hitelrészvény 640.—639.75. Magyar hitelrészvény 753.—. Osztrák-magyar államvasút 632.25—632.50. Rimamurányi vasmű 496.50—495.75 korona.

**Déli tözsde.** Javult. Osztrák hitelrészvény 639.90—641.75. Magyar hitelrészvény 753.—754.50. Osztrák-magyar államvasút 632.50—634. Rimamurányi vasmű 494.50—495.—. Közúti vaspálya 570.—570.25. Városi villamos vasút 331.75 korona.

**A helyi értékek piaca gyengébb.** Kötetett: Magyar Kereskedelmi részvénytársaság 565.—. Magyar Aszfalt r.-t. 134.—. Magyar Fegyver- s Gépgyár 310. Adria m. kir. tengerhajózási részvénytársaság 469.— korona.

**A prémiumüzletben díjaztatásokért fizet:** Osztrák hitelrészvényekért holnapra 4.—5.— korona, 8 napra 8—10 korona, 1904. augusztus hó végére 13—15 korona.

**Utótözsde.** A 4 órai zárlatok maradt: Osztrák hitelrészvény 641.—. Magyar hitelrészvény 753.—. Leszámitolbank 450.—. Rimamurányi vasmű 495.—. Osztrák-magyar államvasút 634.—. Közúti vaspálya 570.75. Városi villamos-vasút 331.75 korona.

## A hivatalos zárlatok a következők voltak:

Államadósság.			
a) Magyar államadósság.			
Pénz	Áru	1870. áll.ny.-k.	Pénz
Arany. med.	113.—	119.30	200 K.-k.
Bécs-rá	97.15	97.55	Magy. földm.
Koronaj. ultim.	—	—	berm.
ang-rá	97.—	97.20	Horr.-sz. jels.
Koronaj. 31/2%	88.75	89.25	földv. köv.
Vaskapu-köl.	83.25	84.25	Tissai nyer.- kölc. 200 K.
			161.—

b) Osztrák államadósság.			
Pénz	Áru	Papír. feb.-	Pénz
Koronaj. máj.	99.—	99.50	Koronaj.
—nov.	—	—	—
			100.—
			99.—

c) Egyéb nyilvános kölcsönök.			
Pénz	Áru	Temes-Béga-	Pénz
Budapest főv.	96.—	96.75	—
1897. 4% köl.	—	—	97.—
			98.—

Bankok.			
Angol-osztrák	279.—	281.—	M. jeiz. hitelb.
Bank	—	—	Ugyan aug.
Első magyar	—	—	med.
iparbank	336.—	340.—	M. keresk. r.-t.
Fiumei hitelb.	135.—	139.—	M. leszámitolbank
Hazai bank	210.—	212.—	Ugy. aug. med.
Hermes m. áll.	—	—	M. tkp. közp.
váltóáll. r.-t.	—	—	jeizárbg.
Magyar hitelb.	240.—	260.—	Osztr. hitelb.
Ugyan aug.	—	—	Ugy. aug. ult.
med.	754.50	755.—	Osztr.-magy. b.
M. agr. és járb.	450.—	460.—	Pesti m. keresk.
			kedelmi bank 2798.—
			Osztrályszi. r.-t. 1890.—
			2810.—

Takarékpénztárak.			
Belvárosi	228.—	224.—	Magy. áll. tkp.
Bpesti III. ker.	230.—	228.—	Osztr. közp.
Bpest-fővárosi	212.—	220.—	Pesti hazai
Bpesti tkp. és	—	—	Ugy. tal. jog.
orsz. zálogk.	419.—	425.—	Ugy. intern
Egyes. bpesti	2350.—	2360.—	7725.—
			7825.—

Biztosító-társaságok.			
Bécsi biztosító	420.—	430.—	M. jég-és viz.
Bécsi élet- és	—	—	bizt.
Járadékbit.	65.—	66.—	Nemz. baleset
Első magy. ált.	8025.—	8075.—	Pannónia vízbiz.
Föniciere	242.—	244.—	2950.—
			2109.—

Malmok.			
Concordia	175.—	185.—	Henger
Első budapesti	1230.—	1250.—	Moln. és sülők
Erzsébet	430.—	435.—	Victoria
Lujza	220.—	230.—	—
			470.—
			480.—

Bányák és téglagyárak.			
Északm. közs.	226.—	230.—	M. áll. kőszénb.
Felsőm. bányá-	—	—	M. kerámiai
és Robó	547.—	552.—	Szilgótárjai
jez. * tégl. gy.	100.—	105.—	Ujlaki téglá-és
Kőhány. gősgy.	940.—	950.—	mészgyető
Magy. aszfalt	138.—	135.—	805.—
			808.—

Vasmű- és gépgyár-részvények.
Első m. gad. 150.- 166.-
Gépgyár 175.- 177.-
Daubius 3100.- 3180.-

Különböző vállalatok részvényei.
Ált. vag. kőll. 600.- 610.-
Epesti ált. vill. 816.- 825.-
Esetházi r.-t. 235.- 235.-

Közelkedési vállalatok részvényei.
Adria tengh. 469.- 470.-
Epesti közúti vaspályá 570.- 570.50
Ugy. aug. med. 570.- 570.50

Sorsjegyek.
Szállás 20.- 22.-
Ugy. o. felülb. 21.- 22.-
Ecsvárosi 510.- 525.-

Pénzjegyek.
M. vagy oszt. arany vert 11.85 11.48
M. vagy oszt. arany kőr. 11.27 11.83

A budapesti terménytőzsde.

A terményüzletben a szezonserű hangulatnak megfelelően alakultak az árak és végül a terményüzleti árjegyző-bizottság hivatalosan a következő árfolyamokat állapította meg:
Jegyzések: Heremag lucerna magyar 58.- 68.-

A bécsi értéktőzsde.

A közelgő kettős ünnep alkalmából bekövetkező kétnapos forgalomzúnet miatt az egyébként is redukált vállalkozók ed még szűkebb körlátok közé szorult. Az előtőzsdén a berlini bányapiac eseményei és a takarmányhiány miatt tett rendkívüli intézkedések következtében üzletcsend uralkodott és a kevés számú forgalomba került papír árfolyama gyengült.

Bécs, aug. 12. (Magyar értékek zárata.) 4% aranyjárdék 119.-. Magyar koronajárdék 97.20. Tiszai és szegedi kölcsön-sorsjegy 161.75.

Kivonat a hivatalos lapból.

Kinevezések. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Gruber Gyula nagykanizsai kath. főgimnáziumi tanoniatnót a nagyszabeni állami főgimnáziumhoz a X. fizetési osztály 3. fokozatába ideiglenes rendes tanoniatnótá, Hrivnák László, Lichtensteiger József, Plichta Béla, Piroška Károly, Schreiner Miklós, Vissy János, Wolkóber János és Záborszky Árpád gyógypedagógiai ismeretekre szakképesített állami tanoniatnót a XI. fizetési osztály harmadik fokozatába, rendszerezett tanoniatnót állásokra, Pozsgai István okleveles tanoniatnót a szegvári állami népiskolához rendes tanoniatnótá, Boór Erzsébet okleveles tanoniatnót a gajdéli állami elemi népiskolához rendes tanoniatnótá.

Bécsi Tramway Lít A. —. Osztrák Lloyd 680.—. Török sorsjegyek 126.90. Az irányzat nyugodt.

Külföldi értéktőzsde.

Berlin, augusztus 12. (Zárlat.) 4 2/3% papírjárdék —. 4 2/3% ezüstjárdék 99.50. 4% osztrák aranyjárdék 101.75. 4% magyar aranyjárdék —. Elbevolgyi vasút —. Osztrák hitelrészvény 201.75. Magyar koronajárdék 97.60. Déli vasút 18.25. Osztrák-magyar államvasút 135.50. Károly Lajos vasút —. Kassa-oderbergi vasút —. Orosz bankjegyek 216.25. Bécsi váltóár 85.25. Uj orosz kölcsön —. Magyar vasúti beruházási kölcsön —. Török dohányrészvény —. Alpesi bányarészvény —. Olasz járdék —. Disconto Commandit 189.25. Magyar hitelbank —. Általános villamosságai Edison 225.90. Dynamit Trust 168.75. Gelsenkircheni 230.10. Harpeni 218.25. Laurakohó 255.25. Az irányzat gyengült.

Páris, augusztus 12. (Zárlat.) Osztrák-magyar állami vasút —. Uj török-konzol 86.82. Egyiptomi járdék 106.75. Osztrák Länderbank —. Párisi bankrészvény 11.78. 3% francia járdék 98.15. 4% spanyol járdék 86.52. 3% osz uj törészthető járdék —. Crédit foncier de France —. Alpesi bányarészvény —. 4% 1890. román kölcsön 90.20. Görög kölcsön 229.50. Váltó Olaszországra % pari. Váltó Amsterdam 206.62. Váltó Brüsszrele % 3/4. De Beers 478.50. Chartered 38.25. 5% osz bolgár kötelezvény —. Magyar aranyjárdék 100.60. Déli vasút 90.50. Váltó Londonra 232.60. Osztrák aranyjárdék 102.20. Török sorsjegy 121.25. Meridional vasút —. 4% osz olasz járdék 103.82. Ottoman-bank 566.—. 3% osz francia járdék 98.15. Osztrák földhitelintézet 1300. Déli vasúti elsőbbségi kötvény 322.—. 4% osz 1890. román kölcsön 90.20. Dohányrészvény 377.—. Váltó Bécsre 104.12. Váltó német piacokra 122.12. Rio 18.37. East Rand 198.—. Randfontein 72.75. Magyar jelzálogbank 542.—. Az irányzat szilárd.

Frankfurt, augusztus 12. (Zárlat.) 4 2/3% osz papírjárdék 100.50. 4% osz osztrák aranyjárdék 100.45. 4% osz magyar aranyjárdék 100.35. Osztrák hitelrészvény 201.50. Osztrák-magyar államvasút 135.70. Északnyugati vasút —. Bustiehradi vasút —. Londoni váltóár 204.70. Bécsi bankgyűléslet 131.25. Villamos részvény —. 3% osz magyar aranykölcsön 83.30. 4 2/3% osz ezüstjárdék 100.45. Osztrák koronajárdék 100.—. Magyar koronajárdék 97.65. Osztrák-magyar bank 115.60. Déli vasút részvény 18.20. Elbevolgyi vasút —. Bécsi váltóár 852.75. Párisi váltóár 81.05. Unionbank részvény —. Alpesi bányarészvény 218.—. Az irányzat nyugodt.

Hamburg, augusztus 12. (Zárlat.) 4 2/3% osz ezüstjárdék 100.20. 1860. sorsjegy 153.20. Déli vasút 18.—. 4% osz Osztrák aranyjárdék 101.20. Osztrák hitelrészvény 201.70. Osztrák-magyar államvasút —. Olasz járdék 104.10. 4% osz magyar aranyjárdék 100.70. Az irányzat nyugodt.

A budapest-kőbányai sertéskereskedelmi csarnok jelentése.

Augusztus 12. A sertésüzlet irányzata: élénk.
A) Hízott sertések ára: I. A) Magyar elsőrendű. Öreg nehéz (páronként 400 kilogrammon felüli súlyban) — fillérig. Öreg közép (páronként 300—340 kilogrammig terjedő súlyban) — fillérig. Fialtal nehéz (páronként 320 kilogrammon felüli súlyban) 112—113 fillérig. Fialtal közép (páronként 251—320 kilogrammig terjedő súlyban) 113—114 fillérig. Fialtal könnyű (páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban) 112—113 fillérig. — II. Magyar szedett: Nehéz (páronként 280 kilogrammon felüli súlyban) — fillérig. Közép (páronként 240 k.-grammig terjedő súlyban) 107—108 fillérig. — III. Romániai: Nehéz páronként 320 kilogrammon felüli súlyban — fillérig. Közép (páronként 250—320 kilogrammig terjedő súlyban) — fillérig. Könnyű (páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban) — fillérig. — IV. Romániai eredeti (Staehtl): Nehéz (páronként 240 kilogrammon felüli súlyban) — fillérig. Könnyű páronként 240 kilogrammig terjedő súlyban) — fillérig. — V. Szerbiai: Nehéz (páronként 260 kilogrammon felüli súlyban) 114—115 fillérig. Közép (páronként 240—260 kilogrammig terjedő súlyban) 113—114 fillérig. Könnyű (páronként 240 kilogrammig terjedő súlyban) 112—113 fillérig.

Sertésleltés szám: 1904. augusztus 10. napján volt készlet 35.548 darab. — 1904. augusztus 11. napján felhajtott 806 darab. 1904. augusztus 11. napján elszállított 283 darab. 1904. augusztus 12. napján maradt készletben 34.707 darab.

Állomások.
Akná-Selatina 60 7 18 8 EK 3 0 — 32 15
Kismárk 59 2 20 2 EK 3 0 — 25 10
Budapest 59 2 20 2 EK 3 0 — 25 10
O-Gyalá 60 6 19 2 EK 3 0 — 20 14

nővé; — a m. kir. igazságügyminiszter Kőszeghy Jenő alibunári kir. járásbírósi segédteleggkönyvezetét az alibunári és Horváth Géza bazini kir. járásbírósi segédteleggkönyvezetét az ubjányai kir. járásbíróshoz teleggkönyvezetökké, továbbá Chapó Dénes vingar kir. járásbírósi irnokot a némethogszáni, Popovits György veresezi kir. járásbírósi irnokot a vingar és Szabó László lugosi kir. törvényszéki irnokot az alibunári kir. járásbíróshoz segédteleggkönyvezetökké, Iszák Izidor grulafelhárvári lakos ügyvédi irnokot a kőhámi kir. járásbíróshoz végrehajtóvá nevezte ki.

Áthelyezések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Nagy Paula gajdéli állami elemi iskolai tanoniatnót a szegvári állami elemi iskolához, Wiedemann Blanka munkácsi és Meiselsné Benedek Irma oroszvegi állami elemi iskolai tanoniatnóket kölcsönösen áthelyezte.

Közjegyzői kamarák köréből. A m. kir. igazságügyminiszter Polgár József hatvani kir. közjegyzőt Battonyára helyezte át.

Pályázatok. Nagykeménz postamesteri állásra augusztus hó 26-ikáig, — Erdőszádán postamesteri állásra szeptember hó 9-ikéig, — a szombathelyi kir. ügyrészegnél aliggyézi állásra 2 hét alatt adandók be a kérvények.

Napirend.

Napltár: Szombat, augusztus 13. — Rómalkatholikus: Berch. János. — Protestáns: Ipoly. — Görög-orosz (julius 31.): Eudacim. — Zsidó: Elul 2. Sabbath Saffim. — Nap kél: 4 óra 37 percek. — Nyugszik: 6 óra 59 percek. — Hold kél: 6 óra 56 percek reggel. — Nyugszik: 6 óra 1 percek este.

A miniszterek nem fogadnak.
A képviselőház háznagya fogad 11—12 óráig.
Nemzeti Szalon nyitva 9-től este 8 óráig. Belépő-ájj 50 fillér.

Könyves Kálmán-társaság művészeti szalon. (Nagy-mező-utca 37. szám.) Megtekinthető egész nap díjtalanul.
Nemzeti Múzeum. Képtár nyitva 9 órától délután 1-ig. A könyvtár történelmi és irodalomtörténeti kiállítása megtekinthető d. e. 9 órától délután 1 óráig. Belépő-díj 1 korona. — Néprajzi társ. (Csillag-utca 3.) nyitva 9 órától délután 1 óráig. Belépő-díj nincs. — Növénytár (Széchenyi-utca 1. sz.) megtekinthető kutatók számára díjtalanul 9 órától délután 1 óráig. Többi tárai megtekinthetők 1 korona díj mellett.

A földtani intézet múzeuma a Stefánia-uton nyitva 9—1-ig. Belépődíj 1 korona.
Technológiai Iparműzeum zárva.
Nyelvnevelő könyvtárak zárva.

Az anquimusi árszámok és múzeum. Megtekinthetők egész nap III. ker. O-Buda, Külső-Szent-Endreut. Helyierdeku vasut a Pálffy-térről.
Mentőgyesület helyiségei a Markó- és Sölyom-utca sarkán, reggel 8 órától este 6-ig.
Állatkert a Városligetben nyitva egész nap. Belépődíj 60 fillér.

Magyar Kereskedelmi Múzeum. Igazgatóság, kereskedelmi számkönyvtára, tudakozó-osztálya és keleti mintatára V. kerület Váci-körút 32. szám alatt. Hivatalos órák: délelőtt 9 órától 12 óráig és délután 3 órától 6 óráig. Hazai termékek állandó kiállítása és kereskedelemtörténeti gyűjtemény, továbbá a házi-ipari kiállítás (melyben az üzletvezetéség áru-származást (és eszközöi) a városigeti iparszarnokban (vasár- és ünnepnapokon is) nyitva délelőtt 9 órától 12 óráig és délután 3 órától 6 óráig. A külföldi kirendeltségek központi üzletvezetésége (Magyar kereskedelmi részvénytársaság V., Váci-körút 23. szám).

Időjelzés.

As Oroszdogos Meteorológiai Intézet hivatalos jelentése. — Augusztus 12. —

Table with columns: Állomások, Levegőny., Hőmérséklet, Beszélyesség, Felhőzet, Csapadék, Hőmérséklet.
Akná-Selatina 60 7 18 8 EK 3 0 — 32 15
Kismárk 59 2 20 2 EK 3 0 — 25 10
Budapest 59 2 20 2 EK 3 0 — 25 10

Jelek magyarázata: K. = kelet, Ny. = nyugat, D = dél, É = észak. A felhőzet: 0 = egészen derült, 1 = többnyire derült, 2 = részben felhős, 3 = többnyire borult, 4 = egészen borult. ● = eső, \* = hó, ☼ = köd, ☽ = szivatar.
Háználak a hőmérésüket emelkedett. Nagyobb zivataros esők a Dunántulon, kisebbek pedig az ország délkeleti részén voltak. Csakötornán jéges

esett. Ó-Gyallán tegnap reggel 1/8 h-tól 15 percig tartós gyenge földrengés észlelték.

Nyugaton a levegőnyomás emelkedett és északról depresszió terjeszkedett Közép-Európa felé.

Európában a lesepódások növekedtek és főleg Közép-Európában fordultak elő. A hőmérséklet nem változott lényegesen.

Küldés: Változékony idő várható, helyenkint esővel vagy zivattal és némi hőszűléssel.

Vizállítás.

Table with columns for location (Ang. Aug. 11. 12.), name, and price. Includes locations like Schárding, Passau, Linz, Bécs, Pozsony, Komárom, Budapest, Paks, Mohács, Gombos, Újvidék, Pancsova, Orsova, Magyarfalva, Zsolna, Trancsón, Szered, Sz.-Gottárd, Sárvár, Győr, Péttan, Zákány, Baros, Eszék, Mura, M.-Szerdah, Száva, Zégrád, Szécs, Mitrovica, Szamos, Szatmár, Kraszna N.-Majtény, Laborcsmunkács, Ungvári-Homonna, and Ungvár.

FÉRFI és NŐI nemi betegségek, fertőzőség (impotencia) stapos gyógykezelésre legjobb ajánlják. Dr. KAJDAGSY v. os. és kir. ezredorvos és kórházi főorvos. Rendel: 9-4-ig, este 7-8-ig. Budapest, IV., Kilyó-u. 5. (Klotild-pal. I em.) Levél útján is biztos gyógyseiker.

+ INGYEN + As bérmentve, sárt borítókban küldjük hátrékn legújabb megjelent rendkívül érdekes tartalmú több ezer ábrával és bő magyarázattal ellátott árjegyzékünket. Universal sérvkötők pártatlanok, és gummi-nyomlappal a legnagyobb sérv is elzárható. As árjegyzék a különböző sérvkötők bővebb magyarázattal szolgál. GUMMI halhólyag, női szerek, bő magyarázattal és használati utasítással. — 20 korona megtérül. Késél hássz százelek engedélyny. Műkezek, műlábak, műfogók, támpótok, egyenként pótos utasítással és leírással. Betegápolási cikkek kúria-külső osztályra. BÉTEGTOLO SZÉREK. Cím: Magyar orvosi műszertár Budapest, VII., Kerepesi-ut 32, (a Rókus kórházal szemben). A vörös keresztre ügyeljünk!

Önkéntesi egyenruhák és katonai felszerelések. Blum Sándor elsőrangú egyenruhászati és hadfelszerelési intézetében készítenek. Ó felsőge a perza császár és orosz nagyherceg udv. szállítója. A méretek föl-vételle végett a cég saját külön gen szabását vidékre elküldi. BUDAPEST, Váci-utca 15. Árjegyzék ingyen.

Párisi különlegességek. Párisban időseim alkalmával bérmentem a legújabb eredeti párisi modelleket és így abban a helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb igényeket is kielégítesem. Minden nítálm vásárolt cipőért 1 évi írásbeli jótállást vállalkok, hogy a felsőbőr repedése ki van zárva, ha GUZI-kenőccsel bekenel, idő előtti elszakadása esetén ingyen megcsinálom. Minden vidéki rendelést vagy teljesen portamentesen vagy kívánatra 1 pár elegáns cipő számít mellékelek ingyen. Nem megfolyólt kiteserlekek vagy a pénz visszazár. Hogy mindenki meggyőződjék világjáró GUZI-kenőccsel, mindenki ki címét volom küldi, 1 tágy GUZI-kenőccsel és több száz eredeti fényképfelvételek ellátott árjegyzékem küldöm ingyen és bérmentve. — Legpontosabb mérések, ha baritsnyágon egy papírlaprálva a lábátál körvonalát lerajzoljuk.

FULGURIN Az egyetlen folyadék, mely föltek hátránygássa nélkül a poliozist költésével együtt láthatólag és kímélőesen kúrja. Fulgurin mindent és minden károsítást nélkül meg a legnóább kárpótl (tapétán) vagy a mögött is sikeresen alkalmazható. Fulgurin valódián csak 36 filléres üvegekben és 2 koronás literes palackokban kapható. Mindkettő esetbe elítáva! FULGURIN-rovarirtópor a fecskendőben! Ára csak 10 krajcár, vagy 20 fillér és biztosan, gyökeresen elpusztít poliozist, szabó- és szőnyegparazitákat, loyokat, hangyákat, növényrovarokat stb. Nagyban és kis mennyiségben, valódi alakban és minőségben rendelhető csak.

REISS B. vegyszertári termékek gyárából. BUDAPESTEN, Király-utca 41., I. emelet. hová minden írásbeli megrendelés intézendő és a mi minden tévedés elkerülése végett különösen figyelembe venni! Két koronás küll postai rendelések nem eszékültek. Fikszitárak Budapesten: Kálai Sándor, Király-utca és Károly-körút sarkán. Böhm Károly, Nagyköröna-utca 12. Krayer E. és Társa Váci-út 6., Frankel-féle vasudvarban és Kerepesi-út 50. a Népszínház átellenében. Takacs Lajos, Kossuth Lajos-utca 19.

Legszébb Legjobb Legelőcsőbb PAP PAP PAP. 3 ösephaltású vasgy 3 db 10.00, kiváható m. macsal 1.80, rouge paplan 2.80, 1 cachmir paplan 3.40, 1 satin 3.80, 1 stáas cachmir 4.80, 1 stáas cachmir 5.20, 1 fodros selyem sat. papl. 13.50, 1 jó vászon paplan lepéd 2.00, 1 flanel ágylakór pókré 1.80, 1 gyapjú 6.50, 1 jó lópköré 4.80, 1 téll pókré 6.50, 1 szép falli szőnyeg 7.50. szedrony aszt ágylakór 5.20, tengerifü matrac 4.50, ariáca 5.20, lószór 12.20, ablak köpör függőay 3.20, tunis 1.50, gyapjú 1.50, 467. 1 asztalterít búroz 5.50, 1 asztalterít gyapjú 12.20, 1 nagy eszobasőnyeg 2.50, 1 I. 5.30, 1 ágylakór I. 0.85, 1 tapasztr ágylakór 1.50, 1 m. jó futószőnyeg 4.40, 1 miniatúrá 0.75.

GICHNER JÁNOS csaplan, matrác, és kárpótlósztr gyáros, szőnyeg, függőay, vasbator stb. nagy raktára. Budapest, VII., Erzsébet-körút 20. szám. Árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldök. Vidéki megrendelések pontosan eszékültemek, nem tévedés árak kísérelőtemek, vagy a pénz visszazárólatók.

Ezen specialista legjobban ajánlíható szerfelett gazdag tapasztalatai alapján, melyeket a kórház hagyászervi és bujakóros osztályán való működése alatt számos éven át szerzett.

Dr. FABINYI specialista nemi bajokban emeritált kórházi orvos. gyökeresen és rövid idő alatt gyógyít a rendes foglalkozás megzavarása nélkül mindennemű titkos betegséget (hugycsőfolyást, sebeket, syphillist és önfertőzésből támadt idegbajokat). Meglepő az eredmény FÉRFIUI GYENGESEGNEL (IMPOTENTIA) még öregebb egyénekknél is. Biztos siker folytán honorárium utólag is fizethető. — Levélre díjtalanul válasz; kívánatra gyógyszerék. — Rendelés délelőtt 9-3-ig, este 8-8-ig. Budapesten, Erzsébet-körút 12. szám. Félémelet: bejárat a lépcsőnél. — Külön váróterem.

Table with columns for item, price, and quantity. Items include Párisi divat elegáns sörv, Box behancs varrott talp, Feltűnő elegáns szalonnák, Fűzős, valódi sevró bór, Elegáns sevró, női, csigós, Fűzős, angol box, Fűzős, női.

AGULÁR IGNÁC Budapest, VII., Kerepesi-ut 30/a sz, a Rókus-kórház templomával szemben.

GUMMI és halhólyag, valódi francia és amerikai övök különlegességek eredeti csomagolásban! Orvosilag ajánlva! Feltétlenül biztos! Árak: tucatanként 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14. Női óvszer „Poczarium oclusivum” Meusinger kámr szorint, orvosi rendelésre adatik ki. UJ! Ante vaginal spray! a legbiztosabb és legkényesebb női különlegesség. Ára kor. 15.— Legújabb képes árjegyzékek, sárt borítókban, titkosítás mellet küld: KELETI J. orvos-sebészeti mű- és kötszergyár Budapest, IV. ker., Koronaheroeg-utca 17. Alasztva 1878.

Rosenzweig Róza férj. GOLDSTEIN Nagy-Várad, Fióküzlet: Fő-utca. Telefon 349. Maros-Vásárhely. !! Magyarországon első !! Párisi mellfűző különlegességek műterme, ahol mérték szerint készülnek a legújabb orvosilag elismert párisi egyenes-zabású, cviklis-, frakkos-, szeslis- és japán-fűzők reform-melltartókkal, egyenesastartók (Geradehalter), hasfűzők, haskötők, késmárki reformnadrágok stb. stb. = Képes árjegyzék ingyen és bérmentve. = !! Utazónót kívánatra bárhova !!

Sodronyüveg felsővilágítás, gyári és műhely-ablakok, növény- és melegházak, verandák, padlókonstrukciók stb. számára. Jelenleg elismert legjobb üveganyag. szállítja az Aktiengesellschaft für Glasindustrie vorm. Friedrich Siemens NEUSATTL bei Elbogen (Böhmen). A gyárat képviseli: Bolgár Pál, Budapest VI., Felső ördöcor 10-12.

# SZÍNHÁZAK.

Szombat, 1904. augusztus hó 13-án.

VÁROSL. NYÁRI SZÍNHÁZ.

FŐVÁROSI NYÁRI SZÍNHÁZ.

Nyárai Antal és Perenzy Károly felépítései

Először:

**A hét Schlézinger.**

**Az aszfaltbetyár.**

Látványos énekes bohózat 5 felv.

Eredeti fővárosi életkép 3 felvonásban.

Kezdeté 7 1/2 órákor

Kezdeté 7 1/2 órákor.

**SZT.-LUKÁCSFÜRDŐ, BUDÁN SZIMFONIA HANGVERSENY**

Kezdeté d. u. 5 órákor. Vége este 10 órákor.

**ŐS-BUDAVÁRA VILLANYVÁROS!**

Nyitva d. u. 6 órától reggeli 4 óráig.

Ma, szombat, augusztus 13-án:

**Nagy souvenir-ünnepély.**

A belépésnél minden látogató gyönyörű ajándékot kap ajándéka

A nagy variété-színpadon fölének:

**JOHNSON és DEAN**

amerikai néger-gigerek.

Stuart,

Miss Wagner,

az amerikai csalogány,

a londoni Empir színház tagja.

Még csak két nap! **Folies Comique!** Még csak két nap!

„Egy szépség budoárjában” és „Egy kis Garnizonból”.

**Moulin rouge à la Paris.**

Clodések-quadrille és Cancan Parisienne. Monte Carló egész új remek kiállítás.

**Excelsior: remek tüzijáték!**

Belépődíj 1 korona. Kedvezményes jegyek 40 fillér utánfizetéssel érvényesek.

Hétfőn, augusztus 15-én: Nagy aratási ünnepély. Előke-születben: 3 nap az északi sarkon.

Vasárnap délután az egész műsor fellép Johnson és Dean-nal együtt.

Van szerencsém a n. é. közönséget tisztelettel értesíteni, hogy

**kávécsarnokomat**

**VI., Károly-körút 5. sz. alatt**

**ma, szombat, f. hó 13-án megnyitom.**

Kiváló tisztelt!

**Langer Ede Illés,** kávé,

a Kohn-kávéház volt füzetpincéje.

**GRAMMOPHONOK, PHONOGRAPHOK**

Elsőrendű gyártmányok részletfizetésre is.

Árjegyzéket tessék kérni.

**AUFRECHT és GOLDSCHMIED**

HANGSZERESZTÁLY

BUDAPEST, VI., EÖTVÖS-UTCA 37.

Alkalmos képviselők felvételeinek.

Nyílt üzlet: Andrássy-út 45. mellett.



Budapesti

# Lóversenyek.

1904. augusztus 14., 15., 17., 18., 20., 21., 23., 25., 27., 28., 30. és szeptember 1-én.

Kezdetük mindig délután 3 órákor.

**Belépti jegy naponként:**

I. oszt. (Passepartout) uraknak	10 K.
I. " " hölgyeknek	6 K.
I. " " katonatiszteknek	6 K.
II. " " urak vagy hölgyeknek	3 K.
Allóhely a verseny pályá közepén	60 f.

**Az augusztusi 12 napra:**

I. oszt. (Passepartout) uraknak	90 K.
I. " " hölgyeknek	40 K.
I. " " katonatiszteknek	40 K.

A külön elkerített fogadási helyre a (book-makok körébe) belépti jegy mind a 12 napra 90 K. Aug. 14-től 21-ig 50 korona, aug. 23-tól szept. 1-ig 50 korona.

A totalisatőrök között azonban, mint eddig, ugy ezután is szabad bemenet. — Villamos vasút egész a helyszínrig közlekednek. — Frissítő-helyek minden szűzlyánál.

# Fogfájás

A fogfájás oka a legtöbb esetben tagadhatatlanul

## a fogak elhanyagolásában

keresendő. A következőkre tessék tehát pontosan figyelni. A száj okvetlen kiöblítendő, a mely célra szelgáló vizet felforraltjuk azután lehűtjük, azonban soha se használjunk langymeleg vizet; ha azonban a nagyon érzékeny fogakra hideg volna, akkor tartuk a szájnak egy kevésbé érzékeny helyen addig, míg egy kevésbé melegelegszik és azután öblítsük ki jól a száját. Egy nagyon alkalmas szájjviz, melynek használata anti-

szeptikus- és tonikus tulajdonságainál fogva még a fogidegek fájdalmas állapotában is ajánlható az

### Ebermann-féle szájjviz.

Ez fenti utasítás szerint, vizzel keverve, alaposan tisztítja és fertőtleníti a fogakat és szájjüreget és eltávolítja a lyukas fogaktól vagy a visszamaradt ételmaradékoktól eredő kellemetlen szagot.

Főraktár: Dr. Ebermann, Prag. Ebermann szájjvize üvegekben a 3 K., 1 K. 50 fill. és 80 fill.; Ebermann fogpora dobozokban a 1 K. 20 fill. és 60 fill. gyógyszerárakban, droguériákban és illatszertkereskedésekben kapható.

## A legjobb új és egyszer használt ZSÁK

vizhatlan ponyva legolcsóbban kapható

# FISCHER J.

ponyva- és zsák-áruházában =

BUDAPEST, V., Nádor-utca 31-33.

Veszek állandóan, minden mennyiségben, használt zsákok és bocserlekek ujakra használt terményzsákokat.

Fonyvakölcsonzó intézet. Legszolidább kiszolgálás.

ALAPITVA 1882.

## Elszakíthatatlan kék munkásöltönyök

Szédő, bonokbonyegek és froda-kabátok kaphatók

Gutmann J. és Társánál, VII., Kerepesi-ut 16.

Minták kívánatra ingyen és bérmentve.

## Lähne-féle tan és nevelőintézet Sopronban

All teljes 5 osztályú gimnáziumból, 6 reálosztályból és 4 elemi osztályból,

### Bizonyítványai államérményesek

Egyéni nevelés és tanítás. Lelkismeretes és szigorú ellenőrzés a tanulmányok. Egyszerűsége felvétel a városom kívül. Új növendékek már augusztus hóban is fogvétetnek. Prospektussal és mindennemű felvilágosítással szolgál

az igazgatóság.

## A Kalap-király

Elismert specialista 3., 4., 5. koronás férfi és női elsőrangú kalap-különlegességekben. BUDAPEST, VI., Eskü-út 6, Kiotild-palota.

## Magyarnak Pécs. Németnek Bécs.

20.000-nél több elismert dícsérté oltóvel a világ minden részéről.

Kockázat kizárva, mert nem tejszerű a pénz visszazaratik.

Kurdo „Rákóczi Ferenc” óra megbízható árán, elegáns emű számlappal ellátott duplafelű oldalú romontör, nagyon csinos kivitelben és kitűnő szerkezettel. Korona 14. 10 évi jótállással.

**FELHÍVÁS!**

Aki szép kivittelt és minőségű **olcsó órárt és ékszereket** 10 évi jótállással óhajt a legmegbízhatóbb forrásból beszerezni, az forduljon

## SCHÖNWALD IMRE

magyar órásmester és ékszerészgyároshoz

### PÉCSETT IO.

Nagy képes Árjegyzék ingyen és bérmentve küldetik bárkinek is.

## Med. dr. RAAB MANÓ

fogorvos rendeléselt augusztus hó 1-től

Nagykorona-utca 19. sz., I. emeleti lakásán folytatja.

## STANDARD

életbiztosító társaság Edinburghban, Angolhon.

ALAPITATOTT 1825.

Magyarországi fiók: Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4. (Standard-palota.)

Évi bevétel több mint 33.600.000 kor. Kiutalt arományrészek 170.000.000 " Vagyon több mint 266.000.000 " Halafatesek folytán kifizetve több mint 550.000.000 "

A „Standard” kötvényeinek nevezetesebb előnyei:

- Kétségtelen biztonság.
- Alacsony díjak.
- Szabad világkötvények.
- Kötvények érvényben tartása díjzétések elmulasztásánál.
- Tökésítés és előre megállapított visszaváltási érték.
- Megtámadhatatlanság.
- Feltétlen fizetés öngyilkosság esetében egyévi fonnállás után.
- Szabad háboru-biztosítás népfelkelők részére.

— Díjtáblázatok kívánatra küldetnek. —

## !! Helyiségváltoztatás !!

Miután jelenlegi helyiségem a vevők nagy látogatása folytán szűknek bizonyult, emel fogva cipőár-üzletemet augusztus 15-től Múzeum-körút 27 nű helyrezen át. Addig a régi Árnaktráramból az árunk igen olcsón ajánlom, mert ezek az árak a végeladási áraknál is kevesebbek.

Férfi-cipő: Borjábőr, víx, sima vagy betétes	3.-
Elegáns borjú vagy víx, fűzős	3.50
Szalonkék, sevrő, fűzős vagy eugos	4.-
Boxbőr, eugos vagy fűzős 4.-, gomlos	4.50
Sárga, bagarishör, fűzős vagy eugos	4.-
Pincőr-cipő, szeges, cuggal	1.50
Tiszteicépő, lakk vagy sevrő	4.-
Borjábőr, katonabakancs 3.50, boxbőr	4.50
Női-cipők: Zergébőr, eugos vagy fűzős	3.-
Box, sevrő vagy lakk, fűzős	3.50
Szürke vagy drap szarvasbőr, fűzős	3.20
Lakk, szürke, spanglicépő	1.50
Sevrő vagy lakk, rogatta	2.60
Lakk vagy bőr, kivágott cipő	1.60
Sárga, női, fűzős vagy eugos	3.20

Gyermekek sport- és komtelépők nagy választékban. Még nem felétő árú kiserlekek vagy a pénz visszazarat. — Kérje nagy fényképes Árjegyzékemet ingyen és bérmentve.

**Agulár Dávid** BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 6/a.

A 12491. számú

Idomvasból készült korlát oldható kapcsolással című 1898. március 28-ról kelet magyar szabadalomra vevők vagy engedményesek kerestetnek Szives ajánlatokat „W. J. 4854” jelöge al. Mosso Rudolf Bécs, I., Seilerstätte 2. továbbít.



Minden az egyezri belkitaia... Vastagabb betűkkel 6 fill.

APRÓ HIRTELESEK

A hirdetesekre dijtmentesen ad... VIII., Kerepesi-ut 25. sz.

Beszerekségi telefon-szám: 65-25.

Kiadóhivatali telefon-szám: 54-39

Apró hirdeteseket Kerepesi-ut 25. sz. arat (Telefon: 54-39.)

Bloekner J. hirdetsi iroda IV., Btt6-utca 6. szám.

Brener N6v6rek dohanyt6zdsje Ter6s-k6rt 64. sikkal6n6.

Eckstein Bern6t hirdetsi iroda V. ker., F6rd6-utca 4. sikkal6n6.

Engelmann M6r dohanyt6zdsje IV. ker., K6lvin-t6r 2. sikkal6n6.

Frank P6l k6nyvkeresked6s IV., Gr6f Csir6ky-fel6 palota,

Fischer J. D. hirdetsi iroda IV., Ger6ly6-utca 1.

Falkenstein Soma k6nyv- 6s hangszerkeresked6s MISKOLCZ.

Goldberger A. V. hirdetsi iroda IV. ker., Vaci-utca 17. sikkal6n6.

Goldner Jozsefn Andr6s-ut 50.

Goldberger M6r k6nyvkeresked6s II. ker., P6-utca 17. sikkal6n6.

Grossmann J6g6 f6ss6r- 6s vegyszerkeresked6s MISKOLCZ 6s k6nyvke r6sz6re hirdetesek felvet6li iroda.

Hausenstein 6s Vogler hirdetsi iroda V. ker., Dorottya-utca 9. sikkal6n6.

Jambrikovits dohanyt6zdsje Kerepesi-ut 50 (Takar6k6p, 6pt6l).

Kernberg Roz6lia dohanyt6zdsje VIII. ker., Muz6um-k6rt 10.

Leopold Gyula hirdetsi irod6ja VII., Erzs6bet-k6rt 54. I. em.

Mosse Rudolf hirdetsi iroda IV. ker., Ferencik-t6re 2.

Mezei Antal hirdetsi iroda IV. ker., Esk6l-ut 9. sikkal6n6.

Nemetsek A. J. j6g6-6rd6ja IV. ker., F6rd6-t6r 2. sikkal6n6.

N. J. Nagel Ott6 k6nyvkeresked6s Muz6um-k6rt 2. sz. (Nemetzi Estin6z6 b6rh6za).

Rohozenci Ilona dohanyt6zdsje VI., Andr6s-ut 48. sikkal6n6.

Ismeretlen ismer6snek. Erkl6ry6l a Pesti Napl6...

Okirat-szerz6 V6llalat. Beszerez minden p6ven nevezend6 okiratot.

Augenstein K6roly b6n6ss6gk6rd6s6t6 iroda Wesel6-utca 51. sikkal6n6 fel6ld6n6.

Sz6k6s k6rd6s. V6l6sz6b6ly6g. 10949

Bet6ltend6 6ll6sok. Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Okleveles tanit6n6k keresetk6l f6lura, ki egy 6...

Al6stkeres6k ingyen kap6k az Orsz6gos P6ly6zati K6z6l6nyt...

Egy tanul6 j6 h6r6b6l v6lt, nagyobb d6tal...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

Seg6d, ki m6r b6nyatelepi 6lemez6si...

Oktat6s. Remington-ir6g6p l6k6l6n...

Beirat6sok Remington-ir6g6p l6k6l6n...

Sz6b6s 6s ruhavarr6s. Minden intelligens 6s...

K6z6piskolai tan6r b6n6deti intern6tusba...

P6l6g6ri 6skol6i mag6nyv6zdsz6rta, javit6...

C6mbalmozni tanit6 k6t6t6b6 k6z6p6tt tanit6n6...

G6m6z6l6m, re6l 6r6tt6g6re, 6l6m, p6l6g6ri...

D6h6ny-utca 52. I. em. 14. (V6d6lekk 6ll6st6t k6sp6k).

6ll6st keres6k. rendk6lv6l 6gy6s, ismer6t6s...

H6zvezet6n6nek aj6nl6k6zik intelligens csal6db6...

Sz6p ir6s6 k6ss6nyoz6s, ki nagy 6s n6met...

6zlet6k. Virst6lyg6r hent6ss6g6l, teljesen felszerel6...

D6h6nyt6zdsz6l helyis6g forgalmas helyen, h6z6b...

P6kn6k6z6let teljes6r6kkel f6nyesen berendez6...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

Sz6t6cs6zlet lak6ss6l, h6z6b 230 forint, er6s...

K6r6sma Kerepesi-utal, napj 6 hord6 s6r...

Vend6g6 6vi 600 hekt6r bor 6s 400 hl...

K6v6m6r6s 60 liter tejf6lyoz6st6ss6l, sz6p...

F6ss6r6zlet k6t sz6b6s lak6ss6l, napj 70...

N6gr6dmegye Sz6ntiv6ry k6z6s6gben magyar...

Csemege6zlet Italm6r6ss6l, bent6s6r6kkel...

H6zak, telkek. El6d6 urllak Kispest6n...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

Ole6s p6nz kezes n6k6l, 200-400 koron6t...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...



„STEROL-CREME” Az arc szeptitesere...

Magyar kir6lyi 6llamvasut6k 133.639/304. sikkal6n6.

HIRD6TM6NY. A magyar kir6lyi 6llamvasut6k...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

K6r6sked6s6g 20-24 6ves szeptember 1-re felvet6tik...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...

20 6ves v6d6ki 6par6s 16000 kor6na...